Zeitschrift: Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 38 (1987)

Heft: 2

Rubrik: Mitteilungen = Communications = Segnalazioni

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Saluto del Sindaco

Con la decisione di tenere la sua assemblea annuale 1987 a Locarno, la vostra Società ha conferito, alla nostra Città ma anche al Cantone Ticino, un onore da noi particolarmente apprezzato e un riconoscimento del quale le siamo grati.

Ciò deriva dal grande prestigio che gode, anche nella Svizzera italiana, la Società di Storia dell'Arte in Svizzera, per la sua benemerita funzione, di preminente interesse pubblico, volta a salvaguardare e valorizzare tutte le espressioni artistiche che hanno caratterizzato il nostro passato, e con esse tutta la nostra cultura.

Locarno e la sua regione sono ricche di monumenti artistici, prestigiosi o modesti, che concorrono a testimoniare il nostro ruolo di Svizzeri italiani nell'ambito della collaborazione elvetica.

A tutti i partecipanti alla vostra assemblea, che sapranno sicuramente apprezzare, con le nostre testimonianze artistiche, l'opera svolta da Locarno e dal Ticino tutto per la salvaguardia di una cultura viva nella Svizzera italiana, vada il saluto più cordiale dell'autorità e della popolazione locarnese.

Il Sindaco: avv. Diego Scacchi

Invito alla 107ª assemblea annuale

Il comitato e il segretariato della SSAS si pregiano di invitarvi con parenti e amici alla 107ª assemblea annuale, che si terrà a Locarno nei giorni 23 e 24 maggio 1987. Sono trascorsi ventun anni dall'ultimo raduno della SSAS nel Ticino; la riunione venne infatti convocata a Locarno nel 1904, a Bellinzona nel 1955 e infine a Lugano nel 1966.

L'assemblea generale avrà luogo sabato 23 maggio alle ore 14.15 nell'aula magna del Liceo cantonale di Locarno. Successivamente il consigliere di Stato ed ex membro di comitato Dr. ing. Fulvio Caccia, Direttore dei Dipartimenti di polizia e dell'ambiente del cantone Ticino, riferirà sul tema «Beni culturali e territorio: aspetti politici».

Al termine, gli intervenuti sono invitati a partecipare alle visite delle città di Locarno, Ascona e Bellinzona. La domenica prevede un vasto programma di escursioni nelle valli del Ticino e del Grigioni italiano. Tre gite di due giorni (domenica e lunedì) offrono la possibilità di accostarsi al patrimonio artistico dell'Italia settentrionale in territorio piemontese e lombardo: Stupinigi, Torino, Superga, Vezzolano, Biella, Fenis, Aosta, Ivrea, Castelseprio, Castiglione Olona, Como, Cantù, Bergamo, Monza saranno tra le mete toccate.

Per ulteriori indicazioni vedi pagg. 317–332 di questo fascicolo.

Einladung zur 107. Jahresversammlung

Vorstand und Sekretariat der GSK freuen sich, Sie und Ihre Angehörigen und Freunde zur 107. Jahresversammlung vom 23. und 24. Mai 1987 nach Locarno einladen zu dürfen. Erstmals nach 21 Jahren tagt die GSK wieder im Kanton Tessin, wo sie sich 1904 in Locarno, 1955 in Bellinzona und letztmals 1966 in Lugano einfand.

Die Generalversammlung findet am Samstagnachmittag, 23. Mai 1987, um 14.15 Uhr in der Aula des Liceo cantonale in Locarno statt. Das ehemalige Vorstandsmitglied, Staatsrat Dr. ing. Fulvio Caccia, Direttore dei Dipartimenti di polizia e dell'ambiente des Kantons Tessin, wird direkt anschliessend einen Vortrag zum Thema «Beni culturali e territorio: aspetti politici» halten. Im Anschluss an diese Anlässe laden wir Sie zur Teilnahme an den Stadtführungen in Locarno, Ascona und Bellinzona ein. Für den Sonntag bieten wir Ihnen ein vielseitiges Exkursionsprogramm in die zahlreichen Tessiner Täler und die dem Tessin zugewandten italienischsprachigen Bündnertäler an. Drei zweitägige Exkursionen (Sonntag und Montag) bieten die Gelegenheit, die Kunstschätze Norditaliens in den Regionen des Piemonts und der Lombardei kennenzulernen. Einige Stationen möchten wir hier erwähnen: Stupinigi, Torino, Superga, Vezzolano, Biella, Fenis, Aosta, Ivrea, Castelseprio, Castiglione Olona, Como, Cantù, Bergamo, Monza.

Für alle weiteren Angaben siehe S. 317–332 dieses Heftes.

Invitation à la 107e assemblée générale

Le comité et le secrétariat de la SHAS se font un plaisir de vous inviter vous, vos proches ainsi que vos amis à la 107e assemblée générale qui aura lieu à Locarno les 23 et 24 mai 1987. Pour la première fois depuis 21 ans, la SHAS se retrouve dans le canton du Tessin. Elle y avait déjà siégé en 1904 à Locarno, en 1955 à Bellinzone et en 1966 à Lugano.

L'assemblée générale a lieu le samedi 23 mai 1987 à 14 h 15 dans l'aula du Liceo cantonale de Locarno. L'ancien membre du comité, le conseiller d'Etat Fulvio Caccia qui est directeur des Départements de police et de l'environnement du canton du Tessin, présentera alors une conférence consacrée au thème: «Beni culturali e territorio: aspetti politici.» Après quoi, nous vous invitons à participer aux visites guidées de Locarno, d'Ascona et de Bellinzone. Pour le jour du lendemain, nous vous proposons un programme très varié d'excursions organisées dans les nombreuses vallées tessinoises et les vallées grisonnes de langue italienne qui sont proches du Tessin. Trois excursions d'une durée de deux jours (dimanche et lundi) offrent la possibilité de découvrir les trésors artistiques de l'Italie du nord dans les régions du Piémont et de la Lombardie. Nous désirons citer ici quelques étapes: Stupinigi, Torino, Superga, Vezzolano, Biella, Fenis, Aosta, Ivrea, Castelseprio, Castiglione Olona, Como, Cantù, Bergamo, Monza.

Pour tout autre renseignement veuillez consulter les pages 317–332 de ce bulletin.

Comunicato del presidente

Il comitato della SSAS ha deciso, in occasione della 107a assemblea generale a Locarno, di promuovere un'inchiesta presso i soci presenti al fine di conoscere la loro opinione sulle attività della Società stessa.

Tutti i partecipanti riceveranno a fine aprile, unitamente ai documenti relativi all'assemblea, un formulario che preghiamo vivamente di compilare e deporre il giorno dell'assemblea nelle apposite urne. Ai soci saranno trasmesse ulteriori informazioni scritte per mezzo di una lettera del presidente allegata al questionario. Il presidente informerà inoltre di persona i soci presenti durante la prima parte dell'assemblea.

I soci che non prenderanno parte all'assemblea annuale potranno richiedere il questionario presso il segretariato della SSAS, casella postale 1480, 3001 Berna, tel. 031/234281.

In base ai risultati di questa inchiesta parziale ne verrà promossa, a fine 1987, una generale presso tutti i soci della SSAS.

Pregandovi dunque di prendere parte attivamente alle inchieste, vi ringraziamo già sin d'ora per la preziosa collaborazione.

Mitteilung des Präsidenten

Der Vorstand der GSK hat beschlossen, anlässlich der 107. Generalversammlung in Locarno die anwesenden Mitglieder in einer schriftlichen Umfrage um ihre Meinung zu den Aktivitäten der GSK zu bitten. Der Fragebogen wird den Teilnehmern mit den Teilnahmeunterlagen Ende April zugestellt und ist an der Generalversammlung in dafür bereitstehende Urnen einzuwerfen. Weitere Angaben werden schriftlich in einem Begleitbrief des Präsidenten zum Fragebogen und mündlich im ersten Teil der Generalversammlung abgegeben.

Mitglieder, die nicht an der Generalversammlung teilnehmen werden, können den Fragebogen beim Sekretariat der GSK, Postfach 1480, 3001 Bern, Telefon 031/234281, anfordern.

Aufgrund der Resultate dieser partiellen Umfrage wird auf Ende 1987 eine Gesamtumfrage bei allen GSK-Mitgliedern erfolgen.

Wir bitten Sie, sich an diesen Umfragen zu beteiligen und danken Ihnen schon heute für die wertvollen Angaben.

Communication du président

A l'occasion de la 107e assemblée générale à Locarno, le comité de la SHAS a décidé d'effectuer un sondage écrit auprès de ses membres afin de connaître leur opinion au sujet des activités de la SHAS. Le questionnaire sera envoyé fin avril en même temps que les formulaires de participation et devra être glissé dans l'une des urnes mises en place lors de l'assemblée générale. D'autres informations seront communiquées par écrit dans une lettre du président accompagnant le questionnaire et oralement lors de la première partie de l'assemblée générale.

Les membres absents lors de l'assemblée générale peuvent demander le questionnaire au secrétariat de la SHAS, case postale 1480, 3001 Berne, téléphone 031/234281.

A la fin de cette année, un sondage global sera effectué auprès de tous les membres sur la base des résultats fournis par ce sondage partiel.

Nous vous prions de participer à ces sondages et vous remercions d'ores et déjà pour ces précieuses informations.

René Meylan

Jahresbeitrag 1987

Der Jahresbeitrag 1987 wurde im Februar erhoben. Wir danken allen Mitgliedern, die den Beitrag bereits einbezahlt haben, recht herzlich. Unsere Buchhaltung ist Ihnen dankbar für eine Bezahlung mit dem vorgedruckten Einzahlungsschein – bis spätestens Ende April 1987. Wir werden uns wiederum bemühen, Ihre Treue durch sorgfältige Publikationen, interessante kunsthistorische Führungen und durch eine möglichst effiziente Organisation zu belohnen!

Cotisation pour 1987

La cotisation pour l'année 1987 a été perçue en février. Nous remercions tous les membres qui s'en sont déjà acquittés et prions les retardataires de faire de même avant la fin du mois d'avril 1987. Notre comptable vous est obligée de bien vouloir utiliser pour cela le bulletin de versement imprimé qui vous a été remis. Nous nous efforcerons de récompenser votre fidélité par des publications soignées, des excursions scientifiques intéressantes et une organisation efficace!

AS

Aufrufe
Communiqués
Comunicati

Werkverzeichnis Johann Valentin Sonnenschein (1749–1828)

Im Rahmen einer Dissertation am Kunsthistorischen Seminar der Universität Basel entsteht ein Werkverzeichnis dieses Bildhauers und Stukkateurs. Besitzer von Werken (Terrakotten, Wachs, Gemälden oder Zeichnungen), mit denen der Autor noch keinen Kontakt aufgenommen hat, werden gebeten, sich an Werner Bucher, Reuchenettestrasse 14, 2502 Biel, zu wenden.

Publikationen
Publications
Pubblicazioni

Erste Jahresgabe 1987
Premier don annuel 1987
Die Kunstdenkmäler des Kantons Luzern
Neue Ausgabe I. Das Amt Entlebuch

Mit dem Band 80 der «Kunstdenkmäler der Schweiz» wird die Neubearbeitung der 1963 von Adolf Reinle abgeschlossenen Luzerner Reihe wiederum eröffnet. Der während des Zweiten Weltkrieges von C. H. Baer sowie Linus Birchler vorbereitete und von Xaver von Moos geschriebene, 1946 erschienene erste Luzerner Band umfasste die zwei Ämter Entlebuch und Luzern Land, eingeleitet durch eine geraffte Geschichte des Kantons. Der erste Band der Neuauflage konzentriert sich auf das Amt Entlebuch, ein zwar früh unter den Einfluss der Stadt Luzern geratenes Tal an der Grenze zu Bern, dessen Bevölkerung es aber verstanden hat, bis in die Gegenwart ihre kulturelle Eigenständigkeit zu bewahren. Gründe hierfür liegen vornehmlich in der geographischen Geschlossenheit des Gebietes, in der starken Kammerung und der ungünstigen Verkehrslage abseits der Durchgangsachsen. Der Kunstdenkmälerbestand des Amtes hat sich in den vergangenen vierzig Jahren nicht erweitert, sondern spürbar verringert. Der Fortschritt entfernte oder verdeckte Altes und brachte Neues. Zahlreiche Gewerbebauten, bäuerliche Gebäude und Brücken, die von den früheren Inventarisationsmethoden noch nicht erfasst worden sind, existieren nicht mehr und sind nur mit grossem Aufwand rekonstruierbar. Die Dörfer erhielten durch Strassenerweiterungen ein neues Gesicht, Begradigungen haben die Blickfelder etwas geo-

Foto Kdm LU

Die Alp Chätterech. Alpsennhütte und Stall, 1766.

metrischer gemacht. Und doch ist diese Landschaft in ihrer ganzen Vielgestaltigkeit intakt, definiert man das Kunstdenkmal als Artefakt, als von Menschenhand Geschaffenes, denn damit steht nicht der ohnehin problematische künstlerische Qualitätsbegriff im Vordergrund, sondern das für die Gegend und ihre Bewohner Typische. Der Standort dieses «Kunstdenkmals» ist von entscheidender Bedeutung. Im Sinne der Kunsttopographie drängt sich die Beschreibung des Bestandes in Blickwinkeln auf, in ganzheitlich betrachteten Zonen, denn so tragen die einzelnen Bauwerke zu gegenseitiger Erklärung bei.

Der neue Band «Amt Entlebuch» fasst vorerst in einer Einleitung die wichtigsten Ergebnisse der Inventarisation zusammen. Die Geschichte der Talschaft, die Siedlungen, die Kirchen und profanen Gebäude werden in ihrer chronologischen Entwicklung dargestellt. Es folgen die neun Gemeinden, je in Dorf und Einzelhoflandschaft unterteilt. Die Grundlage zur Beschreibung der Siedlungen bildet ein Inventar, das jede Dorfparzelle erfasst, um möglichst präzise Aussagen über die Entwicklung der Siedlung machen zu können. Besonderes Gewicht erhalten die Kirchen als unbestrittene monumentale und künstlerische Mittelpunkte der Dörfer. Hier sind zwar detailliertere Angaben zur Baugeschichte anhand schriftlicher Quellen beizubringen, die Frühgeschichte der Gotteshäuser und damit auch des Amtes bleibt aber nach wie vor im dunkeln, denn bisher konnten nur in Escholzmatt archäologische Untersuchungen angestellt werden. Aus den Dörfern gelangt der Leser in einem Rundgang hinaus auf die Landschaft und beschreitet die einzelnen Geländekammern, wo die Strukturen der gewachsenen Besiedlung in topographischer Abfolge beschrieben sind. Kapellen und Wegkreuze, Bauernhäuser und Ställe, Gewerbebetriebe, Fabriken, Brükken und Strassen, Kurhäuser und Bäder nehmen aufeinander Bezug. Von besonderer kunsthistorischer Bedeutung sind die beiden wichtigsten Wallfahrtskirchen des Tales, Heiligkreuz und Werthenstein. Ihnen sind eigentliche kleine Monographien gewidmet, gehören sie doch zu den repräsentativen, reich ausgestatteten Zeugen

Foto Kdm LU

Ein musizierender Engel. Ausschnitt aus dem Deckenfresko im Chor der Wallfahrtskirche Werthenstein, 1612 von Hans Jakob Wysshaupt ausgeführt.

schweizerischer Wallfahrtsarchitektur. Hier auch sind die bekanntesten Künstler überliefert, welche sich hauptsächlich aus der Stadt Luzern rekrutiert haben.

Mit dem neuen Band «Amt Entlebuch» erhält die Talschaft eine Kunst- und Kulturgeschichte, die Grundlage sein kann zum Verständnis der Region und ihrer Bewohner, zur weiteren Erforschung lokalen Schaffens, zur massvollen Restaurierung und Erneuerung des Bestehenden und zur Planung der Zukunft, denn auch sie wird das heute Beschriebene wiederum prägen.

Heinz Horat

Kunstführer Berner Oberland: Subskription

Mit dem «Kunstführer Berner Oberland» bietet die GSK den dritten Kunstführer über einen bernischen Landesteil an. Nach dem «Kunstführer Emmental» und «Arts et Monuments – Jura bernois, Bienne et les rives du lac» wird die Kunstfüh-

Kunstführer Berner Oberland: offre de souscription

La série des guides régionaux sur le canton de Berne s'agrandit! Aux titres «Kunstführer Emmental» et «Arts et Monuments – Jura bernois, Bienne et les rives du lac» viendra s'ajouter au début de l'automne prochain le guide «Kunstführer Berner

rer-Reihe mit dem «Kunstführer Berner Oberland» von Jürg Schweizer den Leser zur Architektur und ihrer ungewöhnlich reichen Ausstattung der sieben Oberländer Amtsbezirke Thun, Nieder- und Obersimmental, Saanenland, Frutigen, Interlaken und Oberhasli führen. Das Berner Oberland mit all seinen landschaftlichen Schönheiten bietet in seinen zahlreichen Tälern einen kulturellen Reichtum, den zu bewahren und jedermann näherzubringen Aufgabe dieses Kunstführers ist.

Oberland» de Jürg Schweizer. Il présentera les richesses culturelles des sept districts oberlandais.

Commandez-en un exemplaire au moyen de la carte de souscription encartée à ce bulletin.

Bestellen Sie Ihr Exemplar mit dem diesem Heft beigelegten Prospekt.

AS

Assemblea generale
Jahresversammlung
Assemblée générale

Rapport annuel du président

Le rapport annuel du président pour l'année 1983 constatait avec satisfaction que la Société d'Histoire de l'Art en Suisse n'avait perdu au cours de l'année qu'un seul membre et comptait ainsi 12384 membres: le nombre le plus élevé jamais atteint. Le développement n'est malheureusement plus aussi positif ces dernières années puisque c'est au rythme inquiétant de 300 membres par année que l'effectif diminue pour atteindre fin 1986 un total de 11400 membres. Ces nombreux départs sont dûs d'abord à l'âge moyen relativement élevé d'une grande partie des membres fidèles à notre société depuis des décennies: ils arrivent au point de ne plus pouvoir lire sans difficultés les volumes que nous leur faisons parvenir ou se voient obligés de renoncer à leur collection d'inventaires par manque de place. Ils quittent alors notre association sans pouvoir être remplacés à court terme par des adhérents des générations suivantes.

Il s'avère d'autre part être très difficile d'établir le contact qui faciliterait le dialogue et l'adhésion d'un public qui se recruterait parmis les moins de vingt ans: un groupe de travail qui sera engagé au cours des années à venir aura pour mission de chercher les moyens de la SHAS de fournir à ce public par trop négligé au cours de ces dernières décennies les informations et les publications nécessaires à leur sensibilisation.

Ce développement préoccupe quelque peu le comité de la société qui a décidé d'entreprendre toutes démarches qui permettront d'assurer une croissance constante du nombre de nos sociétaires au cours des années à venir, assurant ainsi également le financement dont nous ne pourrions nous passer pour poursuivre notre entreprise.

Je tiens à remercier ici tous les membres qui par leur fidélité soutiennent la Société d'Histoire de l'Art en Suisse avec patience. Patience qui a su porter ses fruits puisque le retard des dons annuels que nous connaissions depuis des années a enfin pu être rattrappé avec la livraison à nos membres des deux derniers dons annuels (pour les années 1985 et 1986) au début de l'année 1987.

Les remerciements de notre société vont aussi aux administrations fédérales, cantonales et communales pour leur aide financière, de même aux institutions privées qui par leur soutien financier et moral nous facilitent la réalisation de nos projets. Je remercie également mes collègues du Comité et du Bureau, les auteurs de nos publications, les membres de nos nombreuses commissions et de nos groupes de travail, les employés de notre rédaction et de notre secrétariat à Berne qui mènent à bien leur nombreuses tâches.

La 106e assemblée générale s'est réunie les 24 et 25 mai 1986 à Schaffhouse: les points statutaires de l'ordre du jour ont été traités en présence d'environ 400 membres en la salle du Théâtre municipal de la ville du Munot. Après les différents discours, le volume «Die Kunstdenkmäler des Kantons Zürich: Bezirk Winterthur, südlicher Teil» de notre vice-président Hans Martin Gubler, le 76e volume de la série, a pu être remis au représentant du canton de Zurich invité à cet effet pour marquer la sortie de ce volume.

Les mandats de trois membres du comité ont pris fin ce jour-là: Mme Yvonne Lehnherr, M. Urs Widmer et M. Andreas Morel quittent le Comité accompagnés de toute notre reconnaissance et de nos vifs remerciements pour leur engagement et les précieux services qu'ils ont rendus à la SHAS. L'assemblée a élu alors deux nouveaux membres succédant aux sortants: Me René Monferini, avo-

cat à Fribourg, et le professeur Franz Zelger, professeur d'histoire de l'art à l'université de Zurich, qui succède à M. Andreas Morel comme président de la commission scientifique. M. Bernhard Hahnloser, membre du Comité depuis 1985, est élu à la succession de M. Urs Widmer comme secrétaire du Comité.

La conférence de M. Hans Lieb, archiviste de l'Etat de Schaffhouse, avait pour thème les pèlerinages du Moyen Age en territoire schaffhousois et servit ainsi parfaitement d'introduction au tours de ville du samedi après-midi et aux excursions du dimanche dans le territoire cantonal et les régions limitrophes. C'est par acclamation que l'assemblée a nommé Mme Lucie Burckhardt, ancienne présidente de la SHAS, comme membre d'honneur de la société pour son engagement inoubliable pour les causes de l'histoire de l'art.

Une semaine plus tard, la SHAS participe activement à l'assemblée générale de l'Académie suisse des sciences humaines à Bellinzone en y mettant à disposition deux guides pour des tours de ville le samedi et un guide pour une excursion d'un jour le dimanche.

Plus de 200 membres et leur famille prennent part aux six excursions d'automne le 27 septembre 1986 au départ de Lucerne. Le programme présentait des excursions dans les cantons de Lucerne, Obwald et Nidwald.

Le Comité a siégé trois fois, le Bureau du Comité sept fois. Le grand nombre de séances du Bureau est dû en partie au départ du directeur scientifique M. Gian-Willi Vonesch, qui quitte son poste après quatre ans de travaux intensifs au rattrapage des retards des publications de la SHAS, à l'introduction du nouvel aspect graphique de notre bulletin, aux directives de la série des Monuments d'Art et d'Histoire de la Suisse (Règlement pour l'ouvrage des Monuments d'Art et d'Histoire) et à l'élaboration d'une nouvelle conception pour la publication de cette même série. M. Gian-Willi Vonesch assume de nouvelles responsabilités auprès de la télévision suisse-alémanique comme chargé des programmes culturels.

Le Bureau a consulté les dossiers de plusieurs candidats aptes à assurer la continuation des travaux scientifiques avec l'élan et les connaissances de M. Vonesch et croit avoir trouvé en la personne de M. Nott Caviezel un digne successeur à la direction scientifique de notre société.

Les nouvelles publications de la SHAS ont pu être présentées à l'occasion de plusieurs conférences de presse à Baden (Guide de Monuments Suisses sur le quartier des bains de Baden), à Zurich (Guide de Monuments Suisses sur Müstair en Engadine), à Seedorf UR (premier volume des Monuments d'Art et d'Histoire sur le canton d'Uri), Sissach BL (troisième volume des Monuments d'Art et d'Histoire traitant de Bâle-Canton, le district de Sissach). Winterthur (volume VIII du canton de Zurich, suivant de quelques mois le volume VII présenté lors de l'assemblée générale à Schaffhouse, les deux volumes traitant du district de Winterthur) et enfin Bâle, Berne et Bellinzona (pour la présentation du tome deux de l'Inventaire Suisse d'Architecture 1850–1920 INSA comprenant les villes de Bâle, Bellinzona et Berne).

Toutes ces publications ainsi que les séries 39 et 40 des Guides de Monuments Suisses ont reçu un écho favorable dans la presse suisse et ont contribué à diffuser les buts que la SHAS s'est fixés.

Un colloque réunissant les membres du Comité SHAS, les membres des commissions de notre société et les auteurs de nos publications a eu lieu à Schaffhouse ayant pour buts l'échange d'informations et la définition des activités futures de la SHAS. Cette réunion enrichissante a démontré l'importance de tels contacts pour l'engagement scientifique de la SHAS: il sera réitéré au cours de 1987 dans une forme élargie.

C'est donc dans l'espoir de nous engager dans un avenir prospère que je recommande chaudement à tous les membres de la SHAS de continuer à soutenir les efforts de notre société en invitant leurs parents et amis à participer aux manifestations de l'assemblée générale ou des excursions d'automne et à recruter les jeunes membres qui assureront la relève au cours des années à suivre.

René Meylan

Jahresbericht des Präsidenten der Redaktionskommission

Die Redaktionskommission tagte im Berichtsjahr 1986 insgesamt dreimal, um die ordentlichen Geschäfte zu erledigen, organisierte zusammen mit dem Sekretariat der GSK eine Autorentagung und beteiligte sich auch an dem Grundsatzgespräch, zu welchem der Vorstand die Autoren und Kommissionsmitglieder in Schaffhausen eingeladen hatte.

Aus der Sicht der RK dürfte 1986 eines der erfreulichsten Jahre der jüngeren Geschichte der GSK gewesen sein. Nach längerer Zeit ist es gelungen, den Rückstand in der Auslieferung der Jahresgaben aufzuholen, und Ende Berichtsjahr konnte mit der Übergabe von INSA 2 als Doppeljahresgabe 1986 das Defizit ausgeglichen werden.

Im Vordergrund stand auch dieses Jahr die *Kunstdenkmälerinventarisation*, und als Haupttraktandum verdient die *Neugestaltung* der Bände erwähnt zu werden. Die von einer Arbeitsgruppe intensiv und sorgfältig vorbereitete Form wurde nach harter Diskussion von der RK geneh-

migt und dem Vorstand zur Bewilligung vorgeschlagen. Bereits der von der RK ebenfalls bewilligte Band Luzern I, Neubearbeitung Entlebuch, von Dr. Heinz Horat, Luzern, wird in diesem neuen, leserfreundlichen Gewand gedruckt (vgl. UKdm 1/1987, S. 185–187). Weitere Diskussionen galten der Weiterführung der Kunstdenkmälerreihe. Im Berichtsjahr wurden keine neuen Manuskripte eingereicht, doch in verschiedenen Kantonen – Fribourg, Schwyz, Aargau, Wallis – stehen die Autoren vor der Fertigstellung ihrer Werke. Für die Begutachtung des französischsprachigen Bandes Sierre konnte erfreulicherweise Prof. Marcel Grandjean als Begutachter gewonnen werden. Der Präsident durfte die RK auch an den stimmungsvollen Feiern der Bände Uri II im Kloster Seedorf und Basel-Landschaft III im Landgut Ebenrain, Sissach, vertreten. Der Band Zürich VII wurde anlässlich der Jahresversammlung in Schaffhausen dem zürcherischen Regierungsrat übergeben.

Zu Beginn des Jahres konnte auch der zweite 1986 publizierte Zürcher Kunstdenkmälerband in einer gelungenen Feier im Rathaus Winterthur übergeben werden und durften wir der Presse in Basel, Bern und Bellinzona den INSA-Band 2 vorstellen. Ich danke allen Autoren der Bände, Frau Dr. Helmi Gasser, Dr. Hans Rudolf Heyer, PD Dr. Hans Martin Gubler sowie den INSA-Autoren Dr. Andreas Hauser, Dr. Werner Stutz, Dr. Peter Röllin, Othmar Birkner und Hans Peter Rebsamen für die geleistete Arbeit.

Der Sicherung der Jahresgabe sollen auch die persönlichen Verträge gelten, welche mit den beiden INSA-Autoren Hans Peter Rebsamen und Dr. Andreas Hauser über die Fertigstellung der INSA-Bände 5 und 6 geschlossen wurden.

Die *Autorentagung* der RK fand in Reinach statt und informierte die Kdm-Autoren und die Angestellten des GSK-Sekretariates über die neuesten Tendenzen in der Texterfassung und Textübermittlung wie auch über die Drucklegung der Kunstdenkmälerbände. Ich danke der Firma Birkhäuser-Druck für diese wichtige Information. Die künftigen Wege sind in diesem Bereich vorgezeichnet und sollen in einer Arbeitsgruppe weiter verfolgt werden (Computer und Inventare).

Im Spätherbst hat Dr. Gian-Willi Vonesch die GSK verlassen. Seine Mitarbeit als Wissenschaftlicher Leiter in der RK war sehr engagiert und wirkungsvoll. Seine Anregungen und seine Initiative als Mitglied von fast einem Dutzend kantonalen Kunstdenkmälerkommissionen förderten die Bearbeitung der Manuskripte und führten zur Realisierung wichtiger Anliegen: erwähnt sei nur das Neukonzept der Bände. Ihm vor allem danke ich herzlich, aber auch den anderen Mitgliedern der Kommission gilt mein Dank für die geleistete Arbeit im 1986. Einbeziehen möchte ich das Personal des Sekretariates, hier besonders Stefan Biffiger, lic. phil., der als Redaktor eine intensive und wichtige Arbeit geleistet hat, ferner Dr. Peter Röllin und Hans Haller, die den INSA-Band beziehungsweise den basellandschaftlichen Band im Druck begleiteten. Mein Dank gilt auch den Firmen Birkhäuser-Druck, Steiner, beide Basel, Stämpfli, Bern, und Orell Füssli, Zürich, für die sorgfältige Herstellung unserer Produkte.

Im letzten Jahresbericht konnte von sich ankündigender Helligkeit gesprochen werden. Dass sich die aufgegangene Sonne nicht wieder verfinstern möge, ist das Ziel aller Mitglieder der Redaktionskommission und ihres Präsidenten.

Hans Martin Gubler

Jahresbericht des Präsidenten der Wissenschaftlichen Kommission

Die Wissenschaftliche Kommission zählte im Berichtsjahr 17 Mitglieder. Die Amtszeiten von elf Damen und Herren gehen an der Jahresversammlung 1987 zu Ende. Freundlicherweise stellen sich Dorothee Huber, Philippe Kaenel, François Maurer, Andres Moser, Hans Rutishauser und Eric Teysseire zur Wiederwahl. Fünf Mitglieder treten zurück und müssen ersetzt werden: Dr. Benno Schubiger, Mathilde Tobler, Dr. Rudy Chiappini, Dr. Erich Schwabe und Letizia Schubiger. Allen Kommissionsmitgliedern, den scheidenden und den bleibenden, danke ich ganz herzlich für ihr Engagement und ihre grosse Arbeit im Dienst der GSK. Besonderer Dank gebührt den zurücktretenden Arbeitsgruppen-Präsidenten Dr. Erich Schwabe (Schweizerische Kunstführer) und Dr. Benno Schubiger (Unsere Kunstdenkmäler).

Arbeitsgruppe «Unsere Kunstdenkmäler» (Dr. B. Schubiger, Präsident)

Die vier Hefte im Gesamtumfang von 444 Seiten sind fristgemäss an die Mitglieder verschickt worden. Sie sind den folgenden Hauptthemen gewidmet: Heft 1: Kopie? – Heft 2: Jahresversammlung in Schaffhausen – Heft 3: Museen–Museologie – Heft 4: Materialien und Konservierung.

Arbeitsgruppe «Beiträge zur Kunstgeschichte der Schweiz» (Urs Hobi, Präsident)

Zu den Aufgaben der Arbeitsgruppe «Beiträge zur Kunstgeschichte der Schweiz» gehört neben der Beurteilung von ihr vorgelegten abgeschlossenen Manuskripten auch die Prüfung von Projekten. Gerade im vergangenen Jahr hat sich deutlich gezeigt, dass die Begleitung der im Entstehen

begriffenen Arbeiten, an deren Zustandekommen die GSK interessiert ist, sehr viel Zeit, Geduld und Energie beansprucht. Bei der Planung der Bände ist die Arbeitsgruppe darauf angewiesen, dass die Autoren oder Autorengruppen die vereinbarten Termine einhalten, andernfalls wird das Publikationsprogramm empfindlich beeinträchtigt. Aus solchen Gründen ist vorauszusehen, dass ab 1987 mehrere Projekte – in engerer Staffelung als geplant – realisierungsreif werden könnten.

Die Arbeitsgruppe hat sich 1986 in drei Plenarsitzungen mit insgesamt sechs Projekten schwerpunktmässig befasst. Davon musste eines abgelehnt, ein anderes zur Überarbeitung empfohlen werden. Ein weiteres wurde als prinzipiell wünschenswert eingestuft.

Leider erlitt die für 1986 in Aussicht gestellte Arbeit über das «Bernische Zunftsilber» eine Verzögerung. Auch wird sich die Realisierung des Lausanner Projekts über das «Portail peint» der Kathedrale um ein Jahr verschieben. Zuversichtlich kann hingegen dem Abschluss der Arbeit von Dr. Peter Felder zur Barockplastik der Schweiz entgegengesehen werden.

Arbeitsgruppe «Schweizerische Kunstführer» (Dr. E. Schwabe, Präsident)

Im Jahre 1986 sind, verteilt auf die Serien 38 (restliche Ausgaben), 39, 40 und 41 (1 Heft), insgesamt 27 Kunstführer erschienen: davon als Neuproduktionen 15 in deutscher, 2 in französischer, 1 in rätoromanischer Sprache (11 einfache und 7 Doppelausgaben); in neuer Auflage 6 in deutscher, 2 in französischer, 1 in englischer Sprache (8 einfache Ausgaben, 1 Dreifach-Ausgabe). Die Redaktion (Susanne Ritter-Lutz, in der Mitte des Jahres abgelöst durch Werner Bieri, beide jeweils assistiert durch Gurli Jensen) kam ihrer Aufgabe mit grosser Gewissenhaftigkeit nach; sie leistete zudem schon Vorarbeit für die Herausgabe weiterer Serien sowie neuer Kantons- und Regionalführer. Die Arbeitsgruppe wertete die einzelnen Publikationen und erörterte u.a. die Koordination der lokalen und regionalen Thematik der Broschüren mit den Versammlungen und Exkursionen der GSK.

Franz Zelger

Verwaltungsrechnung für das Jahr 1986

I. *Allgemeine Rechnung*

Einnahmen

Mitgliederbeiträge	1 099 508.52
Verkauf von KDS-Bänden und sonstigen Publikationen	119 423.80
Zins- und Wertschriftenertrag	68 934.90
	1 287 867.22

Ausgaben

Vorstand, Generalversammlung, Herbstexkursion	5 722.95
Wissenschaftliche Kommission	8 056.75
Mitteilungsblatt «Unsere Kunstdenkmäler»	167 946.30
Büro-Unkosten	448 882.05
Propaganda	12 513.55
Übertrag auf Publikation Jahresgaben	644 745.62
	1 287 867.22

II. *Schweizerische Kunstführer*

Einnahmen

Abonnemente und Einzelverkauf	120 361.10
Nach- und Neudrucke	126 858.60
	247 219.70

Ausgaben

Nach- und Neudrucke	84 370.65
Büro-Unkosten	151 239.95
Einnahmenüberschuss, Übertrag auf Konto Publikation Jahresgaben	11 609.10
	247 219.70

III. *Publikation Jahresgaben*

Einnahmen

Schweizerische Akademie der Geisteswissenschaften	55 000.—
Übertrag aus der Allgemeinen Rechnung, plus Einnahmenüberschuss Schweizerische Kunstführer	656 354.72
	711 354.72

Ausgaben

Jahresgaben (Rückstellung)	671 592.—
Redaktionskommission	7 985.90
KDS-Neukonzept	14 207.90
Einnahmenüberschuss	17 568.92
	711 354.72

IV. *Erfolgsrechnung*

Schweizerische Akademie der Geisteswissenschaften		55 000.—
Mitgliederbeiträge		1 099 508.52
Verkauf Publikationen		119 423.80
Einnahmen Schweizerische Kunstführer		247 219.70
Zins- und Wertschriftenertrag		68 934.90
Generalunkosten	643 121.60	
Jahresgaben	693 785.80	
Ausgaben Schweizerische Kunstführer	235 610.60	
Einnahmenüberschuss	17 568.92	
	1 590 086.92	1 590 086.92

V. *Bilanz*

Kasse		1 807.65	
Postcheck		45 151.65	
Banken		368 734.03	
Banken zweckgebunden INSA		120 920.40	
Bankguthaben INSA/Nationalfonds		114 246.90	
Debitoren		300 342.75	
Transitorische Aktiven		203 747.85	
Wertschriften		699 010.—	
Publikationen		1.—	
Umbau Geschäftsdomizil		46 100.—	
Kreditoren			178 489.05
Schweizerischer Nationalfonds			114 246.90
Transitorische Passiven			186 476.25
Rückstellungen			1 437 876.54
Ausgabenüberschuss Vortrag Vorjahr	34 595.43		
Einnahmenüberschuss 1986	– 17 568.92	17 026.51	
		1 917 088.74	1 917 088.74

Der Bericht der Rechnungsrevisoren wird an der Generalversammlung verlesen.

RB

Zusammenfassung der Beschlüsse der 106. Generalversammlung vom 24. Mai 1986 in Schaffhausen

2. Die Jahresberichte des Präsidenten, der Präsidenten der Redaktions- und der Wissenschaftlichen Kommission werden einstimmig gutgeheissen.
3. Die durch G.-W. Vonesch kommentierte Jahresrechnung wird einstimmig gutgeheissen; ebenso der durch H. Klopfenstein verlesene Bericht der Kontrollstelle.
4. Dem Vorstand wird einstimmig Decharge erteilt.
5. Das den Mitgliedern zu Beginn der Jahresversammlung verteilte Budget wird ohne Gegenstimme gutgeheissen.
6. Die Beibehaltung der Jahresbeiträge wird mit einer Gegenstimme gutgeheissen.
7. Fürsprecher Bernhard Hahnloser, Bern, wird einstimmig als Aktuar gewählt. – Prof. Dr. Franz Zelger, Zürich, und Maître René Monferini, Fribourg, werden einstimmig in den Vorstand gewählt. – R. Meylan und H. Stüssi werden einstimmig für drei weitere Jahre in ihrer Funktion bestätigt. – Frau Lucie Burckhardt wird einstimmig zum Ehrenmitglied ernannt. – Die Revisoren H. Klopfenstein und J. Menthonnex werden einstimmig für ein weiteres Jahr als Revisoren gewählt.

UM

Programma della 107ª assemblea annuale a Locarno — 23 e 24 maggio 1987

Programm der 107. Jahresversammlung in Locarno — 23. und 24. Mai 1987

Programme de la 107e assemblée annuelle à Locarno — 23 et 24 mai 1987

Samstag, den 23. Mai 1987

14.15 Uhr — *Generalversammlung* im Liceo cantonale in Locarno

Traktanden:
1. Begrüssung durch den Präsidenten, Ständerat René Meylan
2. Jahresberichte des Präsidenten, der Präsidenten der Redaktionskommission und der Wissenschaftlichen Kommission (vgl. S. 312 ff.)
3. Abnahme der Jahresrechnung 1986 und des Berichtes der Kontrollstelle (vgl. S. 315 f.)
4. Entlastung des Vorstandes
5. Genehmigung des Budgets 1987
6. Festsetzung des Jahresbeitrages 1988
7. Wahlen und Verabschiedungen
8. Verschiedenes

Etwa 15.10 Uhr — *Referat* von Staatsrat Dr. ing. Fulvio Caccia, Direttore dei Dipartimenti di polizia e dell'ambiente des Kantons Tessin: *Beni culturali e territorio: aspetti politici*

16.15 Uhr — Abfahrt der Busse für die Stadtführungen in Bellinzona und Ascona und derjenigen des Zubringerdienstes zum Treffpunkt für die Stadtführungen in Locarno (Bahnhof SBB/FART, Locarno)

Samedi 23 mai 1987

14 h 15 — *Assemblée générale* dans l'aula du Liceo cantonale à Locarno

Ordre du jour:
1. Allocution du président, M. René Meylan, conseiller aux Etats
2. Rapports annuels: du président et des présidents de la commission de rédaction et de la commission scientifique (p. 312 ss.)
3. Comptes de l'année 1986 et rapport des vérificateurs de comptes (p. 315 s.)
4. Décharge du comité
5. Budget pour l'année 1987
6. Cotisation 1988
7. Elections et remerciements
8. Divers

15 h 10 env. — *Conférence* par M. le conseiller d'Etat Fulvio Caccia, Direttore dei Dipartimenti di polizia e dell'ambiente du canton du Tessin: *Beni culturali e territorio: aspetti politici*

16 h 15 — Départ des autobus pour les tours des villes d'Ascona et de Bellinzona et transport des participants aux tours de la ville de Locarno au lieu de rassemblement des groupes (gare CFF de Locarno, perron FART)

16.30 Uhr	Beginn der *Stadtführungen in Locarno und Ascona*	16 h 30	*Visites des villes d'Ascona et de Locarno*
16.45 Uhr	Beginn der *Stadtführungen in Bellinzona* (Bahnhof SBB)	16 h 45	Formation des groupes pour les visites de la ville de Bellinzona (gare CFF)
Zwischen 18.30 und 19.00 Uhr	Ende der Stadtführungen (für Teilnehmer an Führungen in Ascona und Bellinzona: Rücktransport und Entlassung der Gruppen beim Bahnhof SBB, Locarno)	18 h 30 à 19 h 00	Fin des visites des trois villes devant la gare CFF de Locarno
20.00 Uhr	*Aperitif* im Grand Hôtel Locarno: Terrasse (bei schönem Wetter; im grossen Saal bei schlechtem Wetter). Der Aperitif wird von den Tessiner Kantonsbehörden offeriert.	20 h 00	*Apéritif* au Grand Hôtel de Locarno (sur la terrasse par beau temps, sinon dans la Grande Salle). L'apéritif est offert par les autorités cantonales tessinoises
20.30 Uhr	Gemeinsames *Nachtessen* im grossen Saal des Grand Hôtel Locarno, mit Gastspiel des Teatro Paravento	20 h 30	*Repas* au Grand Hôtel de Locarno avec représentation du Teatro Paravento

Sonntag, den 24. Mai 1987		*Dimanche 24 mai 1987*	
07.45 Uhr	Besammlung der Gruppen für die *zweitägigen Exkursionen* nach Italien auf der Piazza Grande (Exkursionen Nrn. 18, 19 und 20, S. 330 ff.)	07 h 45	Rassemblement des participants aux *excursions de deux jours* (n°s 18, 19 et 20, p. 330 ss.) sur la Piazza Grande
08.00 Uhr	Abfahrt der Gruppen 18, 19 und 20	08 h 00	Départ des autobus des groupes 18, 19 et 20
08.15 Uhr	Besammlung der Gruppen für die *eintägigen Exkursionen* auf der Piazza Grande (Ausnahme: Exkursion Nr. 3, S. 326)	08 h 15	Rassemblement des participants aux *excursions d'un jour* sur la Piazza Grande (exception: groupe n° 3, p. 326)
08.30 Uhr	Abfahrt der Busse	08 h 30	Départ des autobus
08.45 Uhr	Besammlung der Gruppe Nr. 3 beim Bahnhof SBB Locarno, Perron der FART (S. 326)	08 h 45	Rassemblement des participants à l'excursion n° 3 sur le perron FART de la gare CFF de Locarno (p. 326)
Etwa 18.00 Uhr	Ende der Exkursionen beim Bahnhof SBB in Bellinzona (Ausnahmen: Exkursionen Nrn. 3, 11, 17, 18, 19 und 20)	18 h 00 env.	Fin des excursions d'un jour à la gare CFF de Bellinzona (exceptions: excursions n°s 3, 11, 17, 18, 19 et 20)

Montag, den 25. Mai 1987		*Lundi 25 mai 1987*	
	Fortsetzung der zweitägigen Exkursionen (vgl. Spezialprogramm, S. 330) und Rückkehr zum Bahnhof SBB Locarno für die Gruppen Nrn. 18 und 19 und zum Bahnhof Chiasso für die Gruppe Nr. 20 am späteren Nachmittag		Suite des excursions de deux jours (cf. au programme spécial, p. 330); transport des groupes n°s 18 et 19 à la gare CFF de Locarno et du groupe n° 20 à la gare de Chiasso en fin d'après-midi

AS

Organisatorische Angaben

Allgemeines

Die Anfangszeiten der Veranstaltungen können dem wissenschaftlichen Programm entnommen werden (S. 317 ff.). Grundsätzlich können Fahrzeuge nicht länger als 10 Minuten auf verspätete Teilnehmer warten.

Anmeldefrist: 21. April 1987 (Poststempel). Wir hoffen, auch Anmeldungen, welche nach diesem Datum der Post übergeben wurden, annehmen zu können. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens im Sekretariat berücksichtigt. Die Teilnehmer sind gebeten, ihre Anmeldeformulare *rechtzeitig* und *vollständig ausgefüllt* einzusenden und die Beträge *sofort nach Erhalt der Unterlagen zu bezahlen* (Versand ab 27. April 1987).

Annulierungskosten: Ab Anmeldeschluss bis 10 Tage vor dem Anlass verfallen Fr. 20.– pro Person zugunsten des Organisators. Bei Rücktritt innerhalb der letzten 10 Tage vor dem Anlass sehen wir uns gezwungen, 50% der gesamten Teilnahmekosten zu belasten. Bei Vorweisen eines Arztzeugnisses werden lediglich Fr. 20.– Bearbeitungsgebühr pro Person erhoben.

Das Sekretariat behält sich vor, Teilnehmer auf andere Exkursionen als die gewünschte *Hauptroute* umzuteilen (gemäss ihren Angaben für *Routenvarianten* auf dem Anmeldeformular) und schlecht besuchte Routen vom Programm zu streichen (Mindestteilnehmerzahl: 25 Personen).

Spezialwünsche können leider nicht berücksichtigt werden.

Jugendliche Teilnehmer, Studenten, Lehrlinge und Schüler kantonaler Mittelschulen und höherer Technischer Lehranstalten bezahlen die Hälfte der Organisations- und Exkursionsbeiträge (Ausnahme: Verpflegung).

Indications pour l'organisation

Généralités

Concernant le début des manifestations veuillez consulter le programme scientifique (p. 317 ss.). Pour tout retard, les responsables des transports ne peuvent patienter plus de dix minutes.

Délai d'inscription: 21 avril 1987 (sceau postal). Toute inscription postée après ce délai pourrait éventuellement ne plus être prise en considération. Les participants sont priés d'envoyer leurs formules d'inscription *à temps et dûment remplies:* il sera tenu compte des inscriptions selon leur arrivée chronologique à notre secrétariat. Envoi des documents nécessaires à la participation dès le 27 avril 1987: *payables dès réception.*

Frais d'annulation: Pour toute annulation entre le délai d'inscription et la limite de dix jours avant la manifestation 20 francs par personne ne seront pas restitués. Le secrétariat prélèvera 50% des frais lors d'annulations dans les dix jours avant la manifestation (20 francs de frais administratifs par personne sur présentation d'une attestation médicale).

Le secrétariat se réserve le droit de désigner à tout participant une autre excursion que celle de son choix comme *itinéraire principal* (en tenant compte de sa préférence indiquée sur la feuille d'inscription concernant les *variantes* possibles) et d'éliminer certaines routes non désirées du programme. (Minimum 25 personnes).

Il ne sera pas tenu compte de désirs individuels concernant les places dans les cars, les excursions, etc.

Les jeunes membres, étudiants, apprentis, etc. ne payent que la moitié des prix indiqués (à l'exception des repas).

Transporte

Für Teilnehmer, welche mit der Eisenbahn in Locarno eintreffen, besteht *ab 13.30 Uhr ein Bustransport vom Bahnhof zum Liceo cantonale.* Die speziell bezeichneten Fahrzeuge warten beim Bahnhofbuffet Locarno (auf der seewärts gerichteten Seite des Bahnhofs SBB). Die Fahrt ist unentgeltlich.

Für die Teilnehmer an den *Stadtführungen in Ascona und Bellinzona* warten im Anschluss an die Generalversammlung speziell bezeichnete Autobusse vor dem Haupteingang des Liceo cantonale. Abfahrt 16.15 Uhr. Dieselben Fahrzeuge bringen die Teilnehmer zwischen 18.30 Uhr und 19.00 Uhr zum Bahnhof SBB von Locarno zurück.

Transports

Le transport des participants arrivant à Locarno en train s'effectuera au moyen d'une navette autobus à partir de *13 h 30 de la gare CFF de Locarno au Liceo cantonale.* Les véhicules seront parqués devant le Buffet de la gare de Locarno (côté lac de la gare). Le transport est gratuit.

Les participants aux *tours des villes d'Ascona et de Bellinzona* seront transportés par bus spéciaux au départ du Liceo cantonale à 16 h 15 dès la fin de l'assemblée générale. Les mêmes véhicules ramèneront les participants à la gare de Locarno entre 18 h 30 et 19 h 00.

Les participants aux *tours de ville à Locarno et à la Madonna del Sasso* seront également trans-

Die Teilnehmer an *Stadtführungen in Locarno (inkl. Madonna del Sasso)* werden ebenfalls um 16.15 Uhr mit speziell bezeichneten Autobussen zum Besammlungsort für alle Gruppen transportiert (FART-Parkplatz vor dem Bahnhofbuffet Locarno).

Die *Fahrzeuge der Sonntagsexkursionen werden gemäss speziellem Plan, der den Teilnehmern mit den Teilnahmeunterlagen zugeschickt wird, aufgestellt* und mit der Nummer der Exkursion bezeichnet. Wir bitten die Teilnehmer, die Fahrzeuge erst zu besteigen, wenn alle Fahrzeuge aufgestellt worden sind. Transportcoupons werden am Eingang eingezogen. Die Teilnahme ist nur mit den durch die GSK reservierten Fahrzeugen möglich. Den Chauffeuren sollen keine Trinkgelder abgegeben werden (wird von der GSK übernommen).

Beachten Sie bitte die Besammlungs- und Abfahrtszeiten im Detailprogramm (S.325ff.)!

portés du Liceo cantonale à la gare de Locarno à 16 h 15. Formation des groupes sur la place de parc de la FART devant le Buffet de la gare.

Le *dimanche matin les autobus partiront selon le plan qui sera remis aux participants* avec les autres documents. Les véhicules réservés par la SHAS seront munis d'une pancarte indiquant le numéro de l'excursion. Les guides récolteront les bons de transport à l'entrée des cars. Seuls les véhicules réservés par la SHAS seront utilisés. Les participants sont priés de ne pas remettre de pourboires aux chauffeurs (affaire de la SHAS).

Prière de consulter les indications concernant les lieux de rassemblement et les heures de départ des excursions (p.325ss.)!

Gepäck, Kleidung, Verpflegung

Das Gepäck kann von den Teilnehmern vor der Generalversammlung im Bahnhof SBB Locarno (Gepäckaufbewahrung) oder im Hotel deponiert werden.

Am Sonntagmorgen ist das Gepäck in die Fahrzeuge mitzunehmen, damit die Teilnehmer am Abend direkt zu den Entlassungsorten entlang der Gotthardlinie gefahren werden können (Ausnahme: Exkursion Nr. 3: Entlassung am Bahnhof SBB Locarno). Für alle Exkursionen mit Teilstrekken zu Fuss empfehlen wir gutes Schuhwerk und Regenschutz. *Sämtliche Exkursionen werden bei jedem Wetter durchgeführt.*

Für alle durch die GSK organisierten Essen (Samstagabend, Sonntagmittag, Sonntagabend und Montagmittag) erhalten die Teilnehmer mit den übrigen Teilnahmeunterlagen Verpflegungscoupons, welche sie dem Bedienungspersonal abgeben wollen.

Bagages, vêtements, repas

Les bagages peuvent être déposés à la consigne de la gare CFF de Locarno ou à l'hôtel. Le dimanche matin, les bagages doivent être emportés dans les bus avant le départ (les participants seront déposés dans des gares principales le long de la ligne du Gotthard à la fin des excursions (exception: excursion n° 3, gare CFF de Locarno).

Les participants sont priés de se munir de chaussures solides et d'une protection suffisante contre les intempéries. *Toutes les excursions auront lieu par tous les temps.*

Pour les repas organisés par la SHAS (samedi soir, dimanche midi, dimanche soir et lundi midi) des bons seront remis à tous les participants. Ces bons sont à remettre au personnel des restaurants.

Pass oder Identitätskarte

Teilnehmer an Exkursionen in ausländisches Gebiet werden gebeten, einen gültigen Pass oder eine Identitätskarte mitzunehmen.

Passeport ou carte d'identité

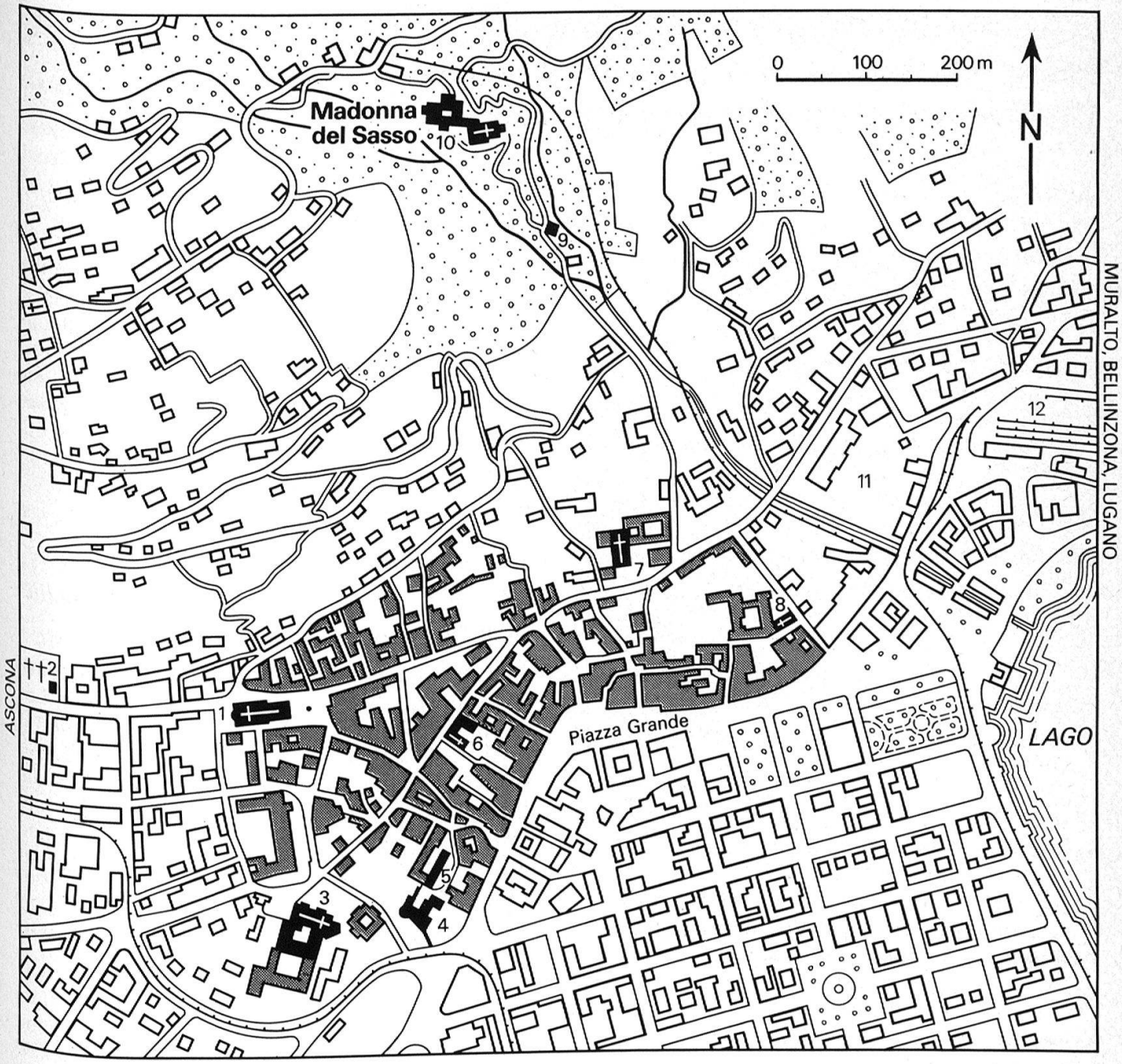
Les participants aux excursions sur territoire étranger se muniront de leur passeport ou d'une carte d'identité.

Auskunft

Der Informations- und Verkaufsstand im Foyer des Liceo cantonale ist ab 13.00 Uhr besetzt. *Telefonnummer:* 093/31 53 03 (nur am Samstagnachmittag von 13.00 bis 16.30 Uhr).

Renseignements

Le stand d'information et de vente de la SHAS dans le foyer du Liceo cantonale sera occupé à partir de 13 h 00. *N° de téléphone:* 093/31 53 03 (de 13 h 00 à 16 h 30 le samedi après-midi).



Ortsplan Locarno

1. Kath. Pfarrkirche S. Antonio
2. Ehem. Kirche S. Maria in Selva
3. Ehem. Klosterkirche S. Francesco
4. Castello
5. Casorella
6. Kath. Kirche S. Maria Assunta oder Chiesa Nuova
7. Ehem. Kapuzinerkloster SS. Rocco e Sebastiano
8. Frauenkloster S. Catarina
9. Kapelle dell'Annunziata
10. Madonna del Sasso
11. Grand Hôtel Locarno
12. Stazione FFS/FART

Dokumentation

Die Teilnehmer erhalten mit den Teilnahmeunterlagen nach ihrer Anmeldung eine kleine Stadtbroschüre mit Stadtplan.

Documentation

Les participants recevront un plan de la ville de Locarno avec les autres documents de l'assemblée générale.

AS

Visite delle città di Locarno, Ascona e Bellinzona
Stadtführungen in Locarno, Ascona und Bellinzona
Tours des villes de Locarno, Ascona et Bellinzona

Sabato 23 maggio 1987

Ritrovo dei partecipanti per le visite di *Ascona e Bellinzona:* subito dopo l'assemblea generale, davanti al Liceo cantonale. Servizio di autobus muniti di cartelli indicatori. Partenza: ore 16.15.
Per le visite di *Locarno:* dopo l'assemblea generale, trasporto dei partecipanti fino in Piazza Stazione. Formazione dei gruppi davanti alla stazione.
Tutti i partecipanti saranno congedati a Locarno, tra le 18.30 e le 19.00.

Samstag, 23. Mai 1987

Besammlung für die Teilnehmer an Stadtführungen in *Ascona und Bellinzona:* sofort nach Ende der Generalversammlung vor dem Liceo cantonale. Transport mit speziell beschrifteten Autobussen. Abfahrt 16.15 Uhr.
Die Teilnehmer an Stadtführungen in *Locarno* werden mit eigenen Bussen zum Bahnhof Locarno geführt, wo die Gruppen von den jeweiligen Leitern übernommen werden. Gruppenbildung sofort nach dem Verlassen der Busse.
Die Teilnehmer an den Stadtführungen werden zwischen 18.30 und 19.00 Uhr in Locarno entlassen.

Samedi 23 mai 1987

Rassemblement des participants aux tours des villes d'*Ascona* et de *Bellinzona* devant le Liceo cantonale dès la fin de l'assemblée générale. Les autobus seront munis de pancartes indiquant leur destination. Départ à 16 h 15.
Les participants aux tours de ville à *Locarno* seront transportés à la gare de Locarno par autobus spéciaux. Formation des groupes devant la gare.
Tous les participants aux tours des trois villes seront relâchés entre 18 h 30 et 19 h 00 à Locarno.

1. Locarno: Archéologie du haut Lac Majeur. De la préhistoire au XVIe siècle

Muralto San Vittore: introduction (de la préhistoire à l'époque romaine); le vicus romain (visite des fouilles du parvis de San Vittore); la basilique romane de San Vittore. Locarno Castello Visconteo: le musée archéologique (collections du deuxième âge du fer, époque romaine, Moyen Age); le château

Guide: Riccardo Carazzetti, dipl. en archéologie préhistorique, Locarno

2. Locarno: Maisons bourgeoises de la vieille ville/Bürgerhäuser der Altstadt

Casa del Negromante: un des plus anciens bâtiments de la ville/eines der ältesten Gebäude Locarnos – Casa dei Canonici: bâtie au début du XVIIe siècle et offerte aux chanoines de l'église S. Maria Assunta voisine/um 1600 erbaut und als Pfrundhaus der Kirche S. Maria Assunta geschenkt – Casa Orelli Emili: fresques, cheminée aux armes des Orelli/Fresken, Renaissancekamin mit Wappen Orelli

Guide: Riccardo Maria Varini, lic. en droit, Locarno

3. Locarno: Du Moyen Age à la Renaissance/ Zwischen Mittelalter und Renaissance

Piazza Grande – Castello Visconteo – San Francesco (réféctoire/Refektorium: fresques de Baldassare Orelli/Fresken von Baldassare Orelli) – Sta Maria in Selva

Guide: Gaëtan Cassina, D^r^ ès lettres, rédacteur des Monuments d'Art et d'Histoire pour le Valais romand, Vétroz

4. Locarno: Das Stadtbild zwischen Schloss und Schifflände

Piazza Castello, Via F. Rusca, Piazza Grande, Largo Zorzi, Debarcadero

Führung: Simona Martinoli, stud. phil. I (Kunstgeschichte), Giubiasco

5. *Locarno: Il Quartiere Nuovo, architettura e urbanistica dell'800/Quartiere Nuovo, Architektur und Städtebau des 19. Jh.*

Piazza Grande (portici/Lauben, Palazzo SES) – Giardini Rusca – Via Serafino Balestra (costruzioni industriali/Industriebauten) – Piazza Fontana Pedrazzini – Via della Pace (Pretorio) – Lungolago – Piazza Stazione

Guida: Fabio Giacomazzi, arch. ETHZ, Locarno

6. *Locarno: Château et casa Rusca*

Bien que mutilé, le Castello reste le plus important château du canton. Il abrite aujourd'hui le Museo civico. La casa Rusca sur la Piazzetta delle Corporazioni d'origine médiévale a probablement servi de refuge aux protestants.

Guide: Barbara Guscetti, architecte, Locarno

7. *Madonna del Sasso: ihre Kunstschätze/ses trésors artistiques*

Fahrt mit der Drahtseilbahn nach Madonna del Sasso und Besuch von Kirche und Museum. Rückkehr nach Locarno über den Talweg, mit Besichtigung der Kapellen des «Sacro Monte» (ca. 20 Minuten zu Fuss; Rückfahrt mit Drahtseilbahn möglich)/ Montée à la Madonna del Sasso en funiculaire et visite de l'église et du musée. Visite des chapelles du vallon à pied et rentrée sur Locarno (marche d'env. 20 minutes; avec possibilité d'utiliser le funiculaire).

Führung/guide: Elfi Rüsch, lic. ès. lettres, collaboratrice Opera Svizzera dei Monumenti d'Arte OSMA, Minusio

8. *Locarno: Naissance de nouvelles typologies en architecture à la fin du 19e siècle, en particulier les grands hôtels*

Visite du Grand Hôtel de Locarno.

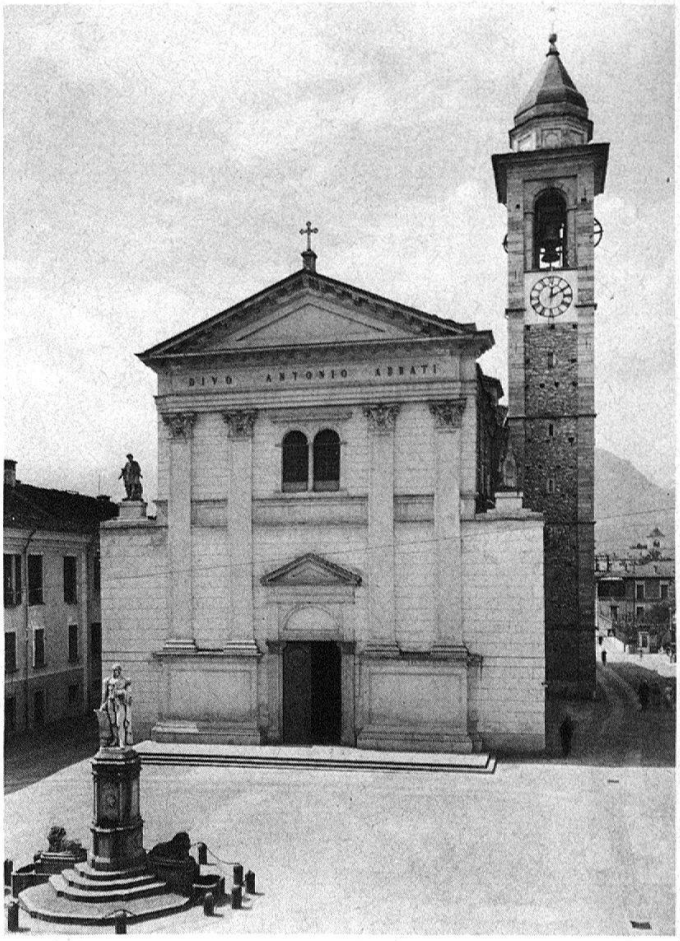
Guide: Cristina Lombardi-Serventi, arch. dipl. ETHZ, Massagno

9. *Locarno: Chiese di Locarno/Eglises de Locarno*

(in italiano/en français)

Chiesa Sta Maria Assunta (Chiesa Nuova), chiesa S. Antonio, chiesa S. Francesco.

Guida: Ivano Proserpi, lic. ès lettres, Vacallo



Archiv für Schweiz. Kunstgeschichte, Basel

Locarno, Sant'Antonio Abate

10. *Ascona*

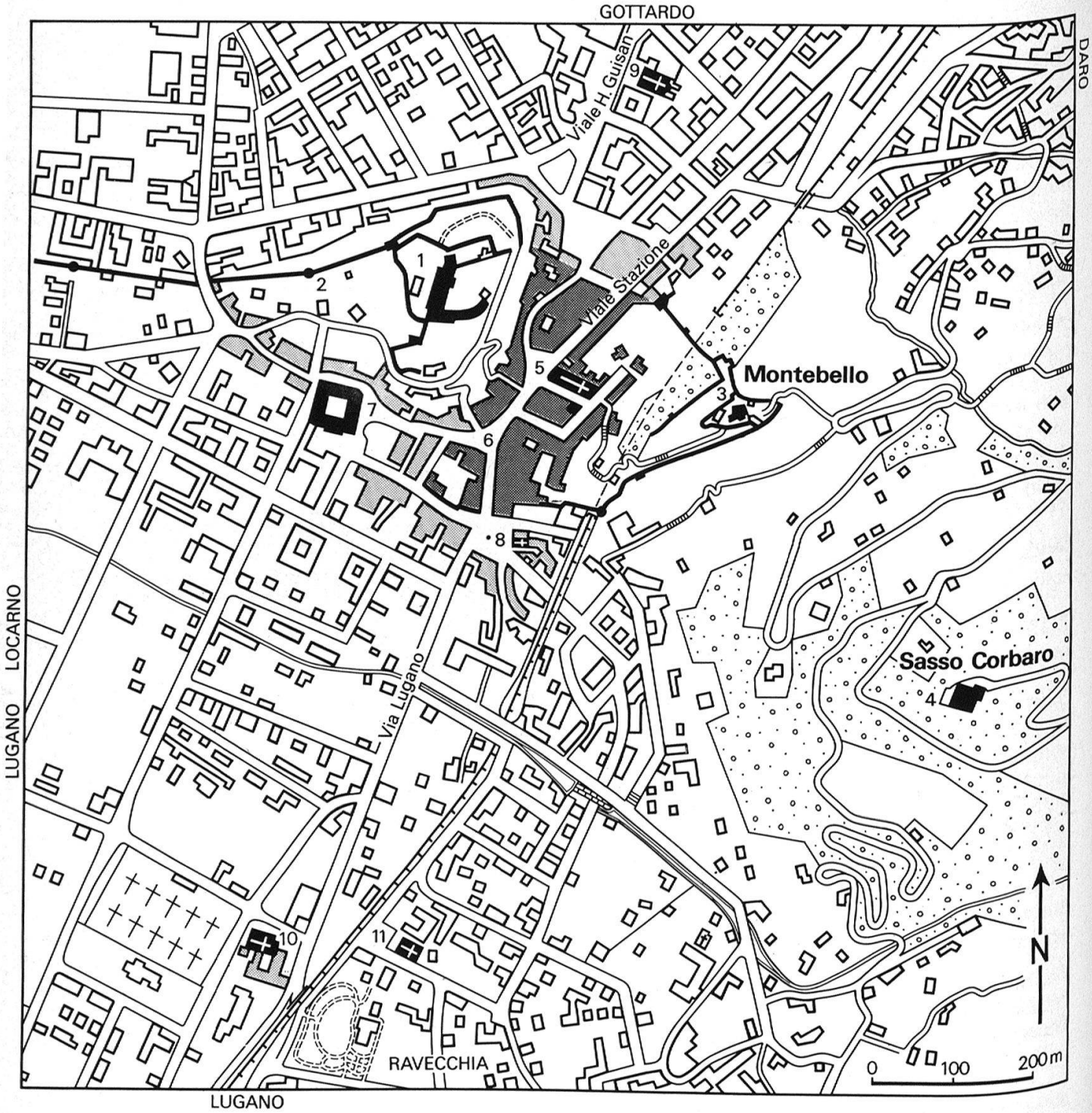
(in italiano/en français)

Chiesa parrocchiale dei Santi Pietro e Paolo (seconda metà del sec. XVI, con tre tele di Giovanni Serodine/seconde moitié du XVIe siècle, avec trois toiles de Giovanni Serodine) – Casa Serodine (importante facciata decorata a stucco, inizio sec. XVII/façade en stuc du début du XVIIe siècle) – Collegio Papio (fondato nel 1584, notevole cortile a due piani sovrapposti di colonne d'ordine toscano/cour à deux étages sur colonnes de type toscan) – Chiesa di Santa Maria della Misericordia (importante ciclo di pitture murali tardogotiche, notevole pala d'altare opera di Antonio de Lagaia, 1519/important cycle de peintures murales du gothique tardif, remarquable volet d'autel peint par Antonio de Lagaia en 1519).

Guida: Edoardo Agustoni, lic. ès lettres, Morbio Inferiore

11. *Bellinzona: Castello di Montebello*

Auf einer beherrschenden Geländeterrasse östlich der Stadt gelegene Burg des 13.–15. Jh. Die Perfektionierung der Wehranlagen erfolgte im



Ortsplan Bellinzona.

1. Castello Grande oder Castel Vecchio
2. Talsperre, sog. Murata
3. Castello Montebello
4. Castello di Sasso Cobaro
5. Kollegiatskirche SS. Pietro e Stefano (Collegiata)
6. Piazza Nosetto
7. Palazzo del Governo
8. Kath. Kirche S. Rocco
9. Kath. Kirche SS. Giovanni Battista ed Evangelista
10. Ehem. Franziskanerkirche S. Maria delle Grazie
11. Pfarrkirche S. Biagio in Ravecchia

15. Jh. Unter den Eidgenossen Sitz des Landes Schwyz, deshalb auch Burg Schwyz genannt. Archäologisches und stadtgeschichtliches Museum.

Führung: Werner Meyer, Prof. Dr. phil., Präsident Schweizerischer Burgenverein, Birsfelden

12. Bellinzona: Les trois principaux édifices ecclésiastiques (con spiegazioni in italiano)

Chiesa di San Biagio a Ravecchia, chiesa conventuale di Santa Maria delle Grazie, Collegiata dei SS. Pietro e Stefano (avec Oratorio di Santa Marta).

Guide: Stefano Barelli, étudiant, demi-licence en lettres, Bellinzona

13. *Bellinzona: Kirchen*

Collegiata dei SS. Pietro e Stefano, Gang durch die Altstadt Bellinzonas zu den Kirchen Santa Maria delle Grazie und S. Biagio in Ravecchia.

Führung: Gottlieb Loertscher, Dr. phil. I, Kunsthistoriker und Denkmalpfleger, Solothurn

14. *Bellinzona wird Hauptstadt*

Regierungspalast, Kantonalbank, Zeughaus, Post und Theater.

Führung: Martin Fröhlich, Dr. sc. tech./dipl. Arch. ETHZ, Bern

15. *Bellinzona 1850–1920*

Viale Stazione, Piazza Collegiata, Piazza Nosetto (Palazzo comunale), Piazza Indipendenza (Unabhängigkeitsdenkmal), Piazza Governo (Regierungsgebäude).

Führung: Andreas Hauser, Dr. phil. I, Kunsthistoriker, INSA-Autor

Con riserva di apportare modifiche!
Änderungen vorbehalten!
Sous réserve de modifications!

Escursioni
Exkursionen
Excursions

Domenica 24 maggio 1987

Ora e luogo di ritrovo: 08.15 in Piazza Grande, Locarno. *Partenza dei torpedoni:* 08.30 (vedi pianta della città a pag. 321). *Eccezioni:* escursioni 3, 18, 19, 20.
Consigliamo a tutti i partecipanti di munirsi di passaporto o di carta d'identità (obbligatorio per le escursioni 2, 18, 19, 20).

Sonntag, 24. Mai 1987

Besammlung der Teilnehmer: 08.15 Uhr auf der Piazza Grande in Locarno. *Abfahrt der Busse:* 08.30 Uhr (siehe Stadtplan auf S. 321). *Ausnahmen:* Exkursionen 3, 18, 19, 20.
Wir raten allen Teilnehmern, ihren Pass oder ihre Identitätskarte mitzunehmen (für die Exkursionen 2, 18, 19, 20 obligatorisch).

Dimanche 24 mai 1987

Rassemblement des participants: 08 h 15, Piazza Grande, Locarno. *Départ des autobus:* 08 h 30 (voir plan de la ville en page 321). *Exceptions:* excursions 3, 18, 19, 20.
Nous conseillons à tous les participants de se munir de leur passeport ou carte d'identité (obligatoire pour les participants aux excursions 2, 18, 19, 20).

Excursion 1:
Le district des Iles: Ascona et Brissago

(Excursion en langue française et italienne/escursione in lingua italiana e francese)

Guide: Ivano Proserpi, lic. ès lettres, Vacallo

Rassemblement: 08 h 15, Piazza Grande, Locarno

Itinéraire: Ascona: église paroissiale SS. Pietro e Paolo (toiles de Giovanni Serodine et peintures de Pietro Francesco Pancaldi-Mola); Casa Serodine (façade avec décoration à stuc du 1er quart du XVIIe siècle); Collegio Papio (fondé en 1584, cloître renaissance, projets de Pellegrino Pellegrini); église de Santa Maria della Misericordia (important cycle de fresques du gothique tardif et polyptique de la renaissance) – Brissago: palais et maisons patriciennes (en particulier Palazzo Branca, bâtiment baroque); église de Santa Maria del Ponte (bâtie entre 1526 et 1528 par l'architecte Giovanni Beretta, important bâtiment de la renaissance lombarde); Sacro Monte (Via Crucis, chapelles et église rappelant les autres Sacri Monti de la Lombardie et du Piemont)

Fin de l'excursion devant la gare CFF de Bellinzona.

Excursion à pied dans les villes d'Ascona et de Brissago (montée au Sacro Monte)!

Prix: Fr. 79.– par personne

Escursione 2:
Territorio storico di Verbania
Le territoire historique de Verbania

(Escursione in lingua italiana et francese/excursion en langues italienne et française)

Guida: Barbara Guscetti, architetto, Locarno

Ora e luogo di ritrovo: 08.15, Piazza Grande, Locarno

Itinerario: Intra: Villa Taranto – Verbania: Chiesa Madonna di Campagna – Lago di Mergozzo
Fine dell'escursione/fin de l'excursion: stazione FFS/gare CFF Bellinzona

Passaporto o carta d'identità obbligatori

Passeport ou carte d'identité obligatoire!

Prezzo prix: Fr. 79.– per persona/par personne

Escursione 3:

Gli affreschi di Antonio da Tradate a San Michele a Palagnedra

(Escursione in lingua italiana/explications en français/mit Erklärungen in deutscher Sprache)

Guida: Arnaldo Alberti, scrittore, Locarno

Ora e luogo di ritrovo: 08.45 stazione FFS, pensilina FART/gare CFF, perron FART (Locarno)

Itinerario: Locarno – Verdasio – Rasa – Terra Vecchia (treno e filovia FART/en train et téléférique): villagio e chiesa abbandonati, antica parrocchiale della Madonna della Neve/hameau abandonné, ancienne église paroissiale de la Madonna della Neve – Bordei: architettura rurale/architecture rurale – Palagnedra: Chiesa parrocchiale di San Michele (affreschi del tardo sec. XV, rappresentano il capolavoro di Antonio da Tradate)/église paroissiale de San Michele (fresques d'Antonio da Tradate datant du XVe siècle) – Verdasio-stazione – Locarno (treno/train)
Fine dell'excursione/fin de l'excursion: stazione FFS di Locarno/gare CFF de Locarno

Escursione in parte a piedi (1 h 30)!
Excursion en partie à pied (1 h 30)!

L'escursione avrà luogo con ogni tempo!
Cette excursion aura lieu par tous les temps!

Numero dei partecipanti limitato!
Nombre de participants limité!

Prezzo/prix: Fr. 50.– per persona/par personne

OSMA, Locarno

Verscio, San Fedele

Exkursion 4:
Terre di Pedemonte und Onsernonetal

(Führung in deutscher Sprache/explications en langue française/con spiegazioni in lingua italiana)

Führung: Elfi Rüsch, lic. phil., Mitarbeiterin Opera Svizzera dei Monumenti d'Arte OSMA, Minusio

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Fahrt über Ponte Brolla durch die Terre di Pedemonte und das Onsernonetal bis nach Loco. Besuch der malerischen Mutterkirche San Remigio mit Allee, Beinhaus und «sagrato» (heutige Anlage 16.–18. Jh.) – Weiterfahrt durch das mittlere und obere Tal (ca. 40 Minuten) bis nach Comologno. Rundgang durch die Ortschaft mit ihren Herrschaftshäusern aus dem 18. Jh. (Remonda – Garbani – Palazzo della Barca), der Pfarrkirche San Giovanni Battista (1688–97) mit barockem Beinhaus und pittoresk am Hang angelegter Via Crucis – Rückfahrt nach Russo (Pfarrkirche S. Maria Assunta, 15.–18. Jh.; Antica Casa Moschini auf der Piazza) – auf dem Rückweg Halt in der mittleren Ortschaft des Pedemonte: Verscio. Besichtigung der Piazza und der Kirche San Fedele, einem reich ausgestatteten monumentalen Bau von 1743–48 mit Überresten des mittelalterlichen Vorgängerbaues (romanische und gotische Fresken)
Fahrt nach Bellinzona und Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB.

Preis: Fr. 79.– pro Person

Excursion 5:
Bassa Vallemaggia: témoignages du passé vus à travers la peinture et l'architecture.
Val Bavona: présence humaine dans une vallée sauvage

(Excursion en langue française/mit Erklärungen in deutscher Sprache)

Guide: Giuseppe Martini, instituteur et ancien directeur SMO retraîté, Maggia

Rassemblement: 08 h 15, Piazza Grande, Locarno

Itinéraire: Maggia: église de la Madonna delle Grazie in Campagna avec ses fresques du XVIe siècle et tableaux votifs de G. A. Vanoni de Aurigeno (1810–1886) – Coglio: ossuaire avec des fresques de 1765 – Cevio: église de la Madonna della Rovana (monument baroque du XVIIe siècle), façade du Palais de Justice datant du XVIIe siècle et portail fastueux du Palais du Chancelier, déplacement à pied sous les «pergole» de l'ancienne route jusqu'au Musée ethnographique du Vallemaggia (expositions: 20 siècles de pierre ollaire; Giovanni Antonio Vanoni portraitiste et fresquiste; témoignages de la vie d'autrefois au Vallemaggia) – Bignasco: repas de midi et départ pour le Val Bavona: visites à pied des hameaux de Mondada, Sonlerto (groupe d'habitations remarquable; la Torba, intéressant bâtiment en bois) et Foroglio (groupe d'habitations, avec témoins de la présence Walser, au pied d'une imposante cascade)

Fin de l'excursion devant la gare CFF de Bellinzona

Excursion en partie à pied!

Prix: Fr. 79.– par personne

Publications recommandées par le guide: Le fond du sac, roman de Plinio Martini, éd. Ex Libris (Galland), Genève. – Nicht Anfang und nicht Ende, Roman von Plinio Martini, Werner Classen, Zürich

Archiv für Schweiz. Kunstgeschichte, Basel

Foroglio

Escursione 6: La Vallemaggia: ricchezze artistiche e problemi di una valle discosta

(Escursione in italiano/explications en langue française/mit Erklärungen in deutscher Sprache)

Guida: Elio Genazzi, ing. dipl. ETHZ, membro del comitato dell'APAV, Maggia

Ora e luogo di ritrovo: 08.15, Piazza Grande, Locarno

Itinerario: Maggia: Chiesa di Santa Maria delle Grazie in Campagna (una delle più antiche chiese della Val Maggia, con notevoli affreschi rinascimentali) – Cevio: Chiesa della Madonna della Rovana (affreschi e stucchi del sec. XVII); il problema idrogeologico del fiume Rovana – Campo: Chiesa parrocchiale di San Bernardo in fase di restauro (affreschi del sec. XVIII), le Cappelle della Via Crucis (pittoresco insieme d'affreschi settecenteschi lungo l'antico sentiero che dalla chiesa conduce in paese) – Pranzo al Ristorante Porta – Campo: I movimenti idrogeologici di Campo: la frana. Palazzi Pedrazzini.

Partenza da Campo con rientro a Bellinzona (stazione FFS)

Prezzo: Fr. 79.– per persona

Excursion 7: Le Val Verzasca

(Excursion en langue française mit Übersetzung ins Deutsche)

Guide: Gaëtan Cassina, D^r^ ès lettres, rédacteur des Monuments d'Art et d'Histoire pour le Valais romand, Vétroz

Rassemblement: 08 h 15, Piazza Grande, Locarno

Itinéraire: Lavertezzo (pont en pierre à deux arches sur la Verzasca; église paroissiale Santa Maria degli Angeli) – Sonogno (village isolé dont le centre est assez bien conservé; église paroissiale Santa Maria di Loreto) – Brione Verzasca (église paroissiale Santa Maria Assunta: fresques de style giottesque parmi les plus importantes de Suisse; Château Marcacci, XVIIe siècle) – Corippo (agglomération caractéristique parfaitement conservée) – Vogorno, commune divisée en trois hameaux: Vogorno, Pregossa et San Bartolomeo (église paroissiale San Bartolomeo, XVIIe–XIXe siècle)

Fin de l'excursion devant la gare CFF de Bellinzona

Prix: Fr. 79.– par personne

Escursione 8:
Romanico e gotico fra Locarno e Bellinzona
Roman et gothique entre Locarno et Bellinzona

(Escursione in lingua italiana e francese/excursion en langue italienne et française)

Guida: Edoardo Agustoni, lic. ès lettres, Morbio Inferiore

Ora e luogo di ritrovo: 08.15, Piazza Grande, Locarno

Itinerario: Locarno – Muralto: Collegiata di San Vittore, uno dei monumenti del primo romanico più importante del Ticino (fine sec. XI–inizio sec. XII) – Minusio: Cà di Ferro, nota caserma cinquecentesca d'arruolamento voluta dal colonnello urano Pietro a Pro; breve passeggiata a piedi lungo il nucleo di Rivapiana; chiesa di San Quirico, documentata dal 1313 e ampiamente rimaneggiata nel corso dei secoli, con torre campanaria della fine del sec. XII–inizio sec. XIII; pranzo – Cugnasco-Ditto: chiesa di San Martino – Cugnasco-Curogna: cappella dei Santi Anna e Cristoforo. I due edifici presentano notevoli cicli di pitture murali tardogotiche – Giubiasco: chiesa di Santa Maria Assunta con pitture tardogotiche

Fine dell'escursione davanti alla stazione FFS di Bellinzona

Breve passeggiata a piedi!

Prezzo: Fr. 79.– per persona

Exkursion 9:
Burgen, Stadt- und Talbefestigung von Bellinzona

Führung: Werner Meyer, Prof. Dr. phil., Präsident Schweizerischer Burgenverein, Birsfelden

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Bellinzona: Castello di Sasso Corbaro oder di Cima (1479 erbaut, typischer Defensivbau im Hinblick auf die damals aufkommenden Feuerwaffen) – ab Castello di Sasso Corbaro verschiebt sich die Gruppe zu Fuss (insgesamt ca. 90 Minuten) – Castello Montebello (eine der eindrücklichsten Bauten der Schweiz; der Kernbau reicht ins 13. Jh. zurück und wurde bis ins 15. Jh. perfektioniert. Archäologisches und stadtgeschichtliches Museum) – Besichtigung der Stadtbefestigungen aus dem 14./15. Jh. – Castel Grande oder Castel Vecchio und Murata (erbaut 4.–15. Jh.)

Exkursion zu Fuss ab Castello di Sasso Corbaro!

Preis: Fr. 68.– pro Person

Exkursion 10:
Mittelalterliche Kirchenausmalungen entlang des Tessin

Führung: Mane Hering-Mitgau, Dr. phil., wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Denkmalpflege, ETH Zürich, Brione

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Giornico: San Pellegrino (Wallfahrtskirche an der alten Gotthardroute, komplette Ausmalung von 1589. Kurzer Fussweg durch Kastanienwald) – Biasca: San Pietro (Mutterkirche der ambrosianischen Täler Leventina, Blenio, Riviera. Romanischer Bau, reich an Wandmalerei vom 12.–17. Jh.) – Mittagessen in einem typischen alten Tessiner Lokal, das unmittelbar neben der Ruine der romanischen ehemaligen Pfarrkirche von Gnosca liegt – Monte Carasso: San Bernardo (über steinigen Waldweg nur zu Fuss mit festem Schuhwerk erreichbar, An- und Abstieg je ca. 30 Minuten. Kleine spätgotische Kirche mit origineller Totalausmalung, schöner Blick auf Bellinzona) – Curogna: kleine nur im Sommer bewohnte Siedlung am Südhang oberhalb der Magadinoebene auf 700 m Höhe, Gebäude aus Trockenmauerwerken, Kapelle mit spätgotischen Wandbildern – Ditto: nochmals 150 m höher liegender intakter Weiler auf Bergkegel, der von einer ähnlich ausgemalten Kapelle gekrönt wird. Malerische Lage und weiter Blick auf den Lago Maggiore.

Alle Kirchen sind landschaftlich besonders reizvoll und ausser Biasca rechts vom Fluss gelegen, so dass die kunstgeschichtliche Exkursion gleichzeitig mit beschaulichen Wanderungen abseits der grossen Gotthardroute durch das Tessintal verbunden ist.

Fahrt nach Bellinzona und Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB

Exkursion zum Teil zu Fuss!

Preis: Fr. 79.– pro Person

Exkursion 11:
Obere Leventina: Sakrale und profane Bauten am alten Gotthardsaumweg

Führung: Monica Bilfinger, lic. phil. I, Bern, und Eduard Müller, lic. phil. I, Denkmalpfleger der Urschweiz, Schwyz

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Quinto: Pfarrkirche SS. Pietro e Paolo (einer der schönsten Campanili im Tessin, interessante Hallenkrypta) – Deggio: Kapelle S. Martino (herrliche Aussichtslage, Kern 10./11. Jh., Fresken

2. Hälfte des 15. Jh.) – Mairengo: Pfarrkirche S. Siro (eine der ältesten Kirchen der Leventina, reich an spätgotischen Wandmalereien und Ausstattung) – Rossura: geschlossenes Haufendorf, auf lieblicher Geländeterrasse gelegen. SS. Lorenzo e Agata (ausgeschmückt mit Fresken des 15. Jh.) – Faido: Hauptort der Leventina. Casa di legno (16. Jh.) – Calonico: intaktes Haufendorf mit bäuerlichen Holzhäusern – Chironico: Kapelle SS. Ambrogio e Maurizio (typologisch interessanter Zwei-Apsidenbau mit Fresken aus dem 14. Jh.) – Giornico: S. Nicolao (bedeutendstes romanisches Baudenkmal im Tessin mit Hallenkrypta), Casa Stanga (16. Jh., heute Lokalmuseum), Wallfahrtskirche S. Pellegrino (Kirche mit wohl reichster Ausmalung des späteren 16. Jh.)

Ende der Führung in Biasca, Bahnhof SBB

Exkursion mit freiwilligen Etappen zu Fuss (Strada alta)!

Preis: Fr. 79.– pro Person

Exkursion 12: Romanische Bauwerke im Bleniotal

Führung: Floriana Vismara, Kunsthistorikerin, Aldesago

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Von Locarno nach Biasca und von dort über Acquarossa nach Leontica. Kurze Wanderung (ca. 15 Minuten) zur Kirche San Carlo in Negrentino (bedeutender zweischiffiger Bau aus den Anfängen des 12. Jh. mit frühromanischen und spätgotischen Fresken). Weiter geht es nach Dongio und von dort in wenigen Minuten zur einsam gelegenen romanischen Kapelle S. Remigio in Corzoneso (Wandmalereien aus dem 13. Jh.). Nach dem Mittagessen Besichtigung der Casa dei Landfogti (heraldisch gesehen das wichtigste Baudenkmal des Kantons) und anschliessend Rückfahrt nach Biasca: Aufstieg (5 Minuten) zur Propsteikirche S. Pietro (eines der wichtigsten romanischen Bauwerke der Schweiz, einzigartige Galerie von Wandmalereien des 12. Jh.)

Fahrt nach Bellinzona und Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB

Preis: Fr. 79.– pro Person

Escursione 13: Visita della Valle di Blenio (Valle del Sole) con le sue rovine storiche, chiese e monumenti romaniche, il suo museo e la sua natura ancora intatta

(Escursione in lingua italiana/avec explications en langue française)

Guida: Riccardo Saglini, lic. in lettere, pensionato, Malvaglia

Ora e luogo di ritrovo: 08.15, Piazza Grande, Locarno

Itinerario: visita delle rovine del Castello di Serravalle (Semione) e della chiesa romanica di San Carlo di Negrentino (Leontica) – Lottigna: Casa dei Landfogti o Palazzo del Pretorio (insieme con la casa dei Landfogti di Bironico è il più interessante monumento araldico del canton Ticino); Museo storico etnografico e militare; casa natale del celebre scienziato-colonizzatore bleniese Mosé Bertoni – Olivone: chiesa parrocchiale di San Martino (documentata dal 1136)

Fine dell'escursione a Bellinzona (stazione FFS)

Prezzo: Fr. 79.– per persona

Exkursion 14: Auf den Spuren der Herren von Sax-Misox

Führung: Johannes Fulda, Dr. iur., Vizepräsident der GSK, Kilchberg

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Mesocco: Castello (eine der bedeutendsten Burgen der Schweiz), Sta Maria del Castello (spätgotische Wandmalereien, u. a. 12 Monatsbilder) – Norantola: Kapelle S. Lucio, Burg (ehemaliger Besitz der Sax und Trivulzio) – Sta Maria di Calanca: Pfarrkirche Sta Maria Assunta (kostbar ausgestattete nachmittelalterliche Kirche), Torre di Sta Maria (fünfeckiger Wehrturm) – Roveredo: Pfarrkirche S. Giulio (mittelalterlicher Kirchenbau mit Wandmalereien der Renaissance) – S. Vittore (Hauptkirche des Tales; dreischiffige Pfeilerbasilika), Kapelle S. Lucio (karolingischer Rundbau)

Fahrt nach Bellinzona und Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB

Preis: Fr. 79.– pro Person

Exkursion 15: Kirchen und Kapellen im Misox

Führung: Hans Rutishauser, Dr. phil. I, Kantonaler Denkmalpfleger Graubünden, Chur

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Bellinzona–Grono–Cauco: hochbarocke Pfarrkirche S. Antonio Abate, 17. Jh., mit bemalter Flachdecke, in Restaurierung – Sta Maria: Hauptkirche des Tales, 1219 erwähnt, heutige Anlage 1. Viertel des 17. Jh., prächtige Holzdecke, Stuckgewölbe im Chor, barocke Ausstattung; Burgturm, um 1300, fünfeckiger Grundriss, restauriert 1979 – Grono: Mittagessen – Verdabbio: hochba-

rocke Pfarrkirche S. Pietro, 17. Jh. Umbau, barocke Ausstattung, restauriert 1985; S. Vittore; Kapelle S. Lucio, um 800, Malerei des späten 14. Jh., restauriert 1975–1985.

Fahrt nach Bellinzona und Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB

Exkursion teilweise zu Fuss!

Preis: Fr. 79.– pro Person

Exkursion 16: Malcantone – Kunstdenkmäler und Landschaft des rückwärtigen Teils des Sottoceneri

Führung: Erich Schwabe, Dr. phil., Muri BE

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Über den Monte Ceneri nach Mezzovico: Kirche S. Mamete (romanische Anlage mit Ausbauten in spät- und nachmittelalterlicher Zeit, interessante Fresken des 16. Jh.) – Cademario: ehemalige Pfarrkirche S. Ambrogio (romanischer Apsidenbau mit spätmittelalterlichen und barocken Erweiterungen, romanische und spätgotische Wandmalereien) – Breno: eines der eindrücklichsten Ortsbilder im Malcantone; Überblick über die Gemeinde und allgemein den Malcantone – Miglieglia: ehemalige katholische Pfarrkirche S. Stefano al Colle (mittelalterlicher Bau mit ausgezeichneter, trefflich erhaltener Ausmalung; Beinhaus unterhalb der Kirche) – Mittagspause – Sessa: behäbiges Dorf mit engen Gassen und kompakten Häuserzeilen, wohl das vornehmste Ortsbild im Malcantone; katholische Pfarrkirche S. Martino mit monumentalem Tabernakelüberbau von 1662; Gerichtshaus oder Casa dei Landfogti – Ponte Tresa – Magliaso: Kirche und Burg-Ensemble – Pura: Casa Crivelli als interessantes Beispiel lombardischer Renaissance-Architektur – Agno: ehemalige Propsteikirche SS. Giovanni e Provino (grosser Spätbarockbau von ca. 1760).

Fahrt nach Bellinzona und Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB

Preis: Fr. 79.– pro Person

Exkursion 17: Carona, das Dorf, seine Kirchen, seine Künstler, seine Landschaft

Führung: Georg Carlen, Dr. phil. I, Denkmalpfleger des Kantons Solothurn, Vorstandsmitglied der GSK, Solothurn

Besammlung: 08.15 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Route: Locarno – Monte-Ceneri – Carona: Carona liegt auf dem Bergrücken zwischen dem Monte San Salvatore und Morcote. Der urban anmutende Dorfkern mit den engen, steingepflasterten Gässchen und den malerischen Plätzen erhält seinen einzigartigen Charakter durch die Fassadengemälde und Stuckierungen meist einheimischer Meister. Wir besuchen die Monumente in folgender Reihenfolge: Pfarrkirche San Giorgio (Renaissance, vorwiegend 16. Jh. mit Malereien des 16. bis 18. Jh. und bedeutenden Renaissance-Plastiken) – Spaziergang durchs Dorf – Bruderschaftskirche Santa Marta (gotischer Teil mit Wandmalereien wahrscheinlich eines Seregnesen, 15. Jh., spätbarocker Teil mit Stukkaturen) – Mittagessen im Ristorante San Grato (Parco botanico mit Schattenpflanzen) – ca. 15 Minuten Fussmarsch zur barokken Wallfahrtskirche Santa Maria d'Ongero (17. Jh. mit reicher Stuckausstattung und Wandgemälden von Giuseppe Antonio Petrini) – ca. 20 Minuten Fussmarsch durch den Kastanienwald hinunter zur romanischen Kirche Santa Maria Assunta di Torello (12./13. Jh.) – an einzigartiger Lage. Rückmarsch ca. 45 Minuten nach Carona

Fahrt nach Lugano und Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB (17.30 Uhr)

Exkursion teilweise zu Fuss!

Preis: Fr. 79.– pro Person

Exkursion 18: 2 Tage: 24./25. Mai 1987 Kunstfahrt in die Lombardei

Führung: Ernst Murbach, Dr. phil. I, Kunsthistoriker, ehemaliger leitender Redaktor der GSK, Münchenstein

Besammlung: 07.45 Uhr, Piazza Grande, Locarno
Abfahrt: 08.00 Uhr

Route 1. Tag: Milano: S. Ambrogio, Basilika, dreischiffig, mit Emporen, zwei Türmen und Atrium (11.–12. Jh.), hervorragender Bau der lombardischen Romanik; interessante Ausstattung: Marmorkanzel (1204–1212), Altarbaldachin (frühes 12. Jh.), goldenes Antependium, Meister Wolvinius (Stiftung 9. Jh.). S. Maria delle Grazie (spätgotische Basilika, Chor und Apsis 1492 von Bramante durch Kuppelbau ersetzt. Im Refektorium Leonardos Abendmahl) – Mittagessen in Milano – Monza: im 6. Jh. Sommersitz der Königin Theodelinde der Langobarden. Palazzo del Comune; Arengario: typisches italienisches Rathaus (Mitte 13. Jh.); Dom S. Giovanni Battista (marmorverkleidete Fassade, 13. und 14. Jh., Kapelle der Theodelinde, Fresken mit der Geschichte der Königin, Dommuseum mit selten reichem Kirchenschatz,

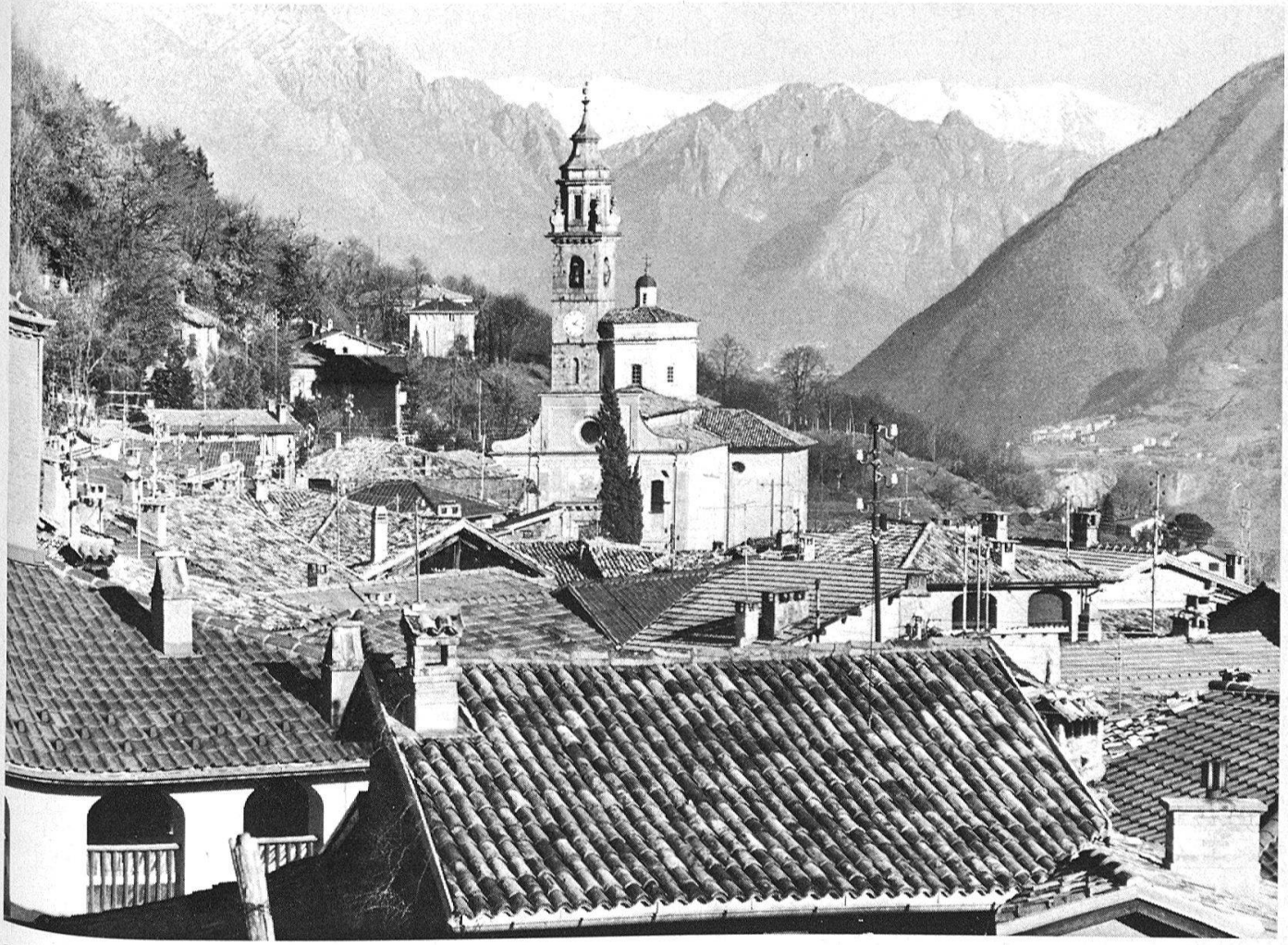


Foto: B. Anderes, Rapperswil

Carona

z.B. Eiserne Krone aus dem 9. Jh.) – Bergamo: Berglage der Oberstadt, städtebaulich von reizvoller Geschlossenheit im Renaissancestil. Cappella Colleoni (1470); Dom von Filarete; Baptisterium (1340); S. Maria Maggiore (1137 begonnen) – Nachtessen und Übernachtung in Bergamo

Route 2. Tag: Galliano bei Cantù: S. Vincenzo (frühromanische Basilika, 1007 erneuert, mit Hallenkrypta und einer ikonographisch ottonisch-byzantinischen Ausmalung: neutestamentliche Vision und Martyrium des hl. Vincentius, frühes 11. Jh.); Baptisterium (ebenfalls um 1007, traditionelle Grundrissform eines Vierpasses) – Como: Domplatz (Stadturm, Gerichtshalle, beide 13. Jh.); S. Maria Maggiore (1396–18. Jh., monumentale Fassadenreihe); Kathedrale (spätgotisches Langhaus), Ostpartie zentraler Kuppelbau, Ausstattung vielseitig); S. Fedele (Dreikonchenbasilika, Portalplastik, 12. Jh.); S. Abbondio (ältestes Beispiel lombardisch-romanischer Sakralarchitektur, aussen reiche Dekoration, innen Chorausmalung) – Mittagessen in Como – Castiglione Olona: reizende Bergstadt. S. Maria (Stiftung des Kardinals Branda Castiglione, 1421–28, spätgotische Stufenhalle mit Lünettenfresken zum Marienleben); Baptisterium (kunstgeschichtlich bedeutsame Ausmalung von Masolino da Panicale, Leben Johannes d. T. – Einfluss der Frührenaissance aus Florenz, 1435 vollendet)

Rückfahrt nach Lugano, Bahnhof SBB (Abfahrt des Zuges in die Nordschweiz: 17.29 Uhr)

Preis: Fr. 250.– pro Person

Pass oder Identitätskarte erforderlich!

Exkursion 19:
2 Tage: 24./25. Mai 1987
Turin – Hauptstadt des Piemonts

Führung: Hans Martin Gubler, PD Dr. phil. I, Kunstdenkmäler-Autor des Kantons Zürich, Vizepräsident der GSK, Wald

Besammlung: 07.45 Uhr, Piazza Grande, Locarno
Abfahrt: 08.00 Uhr

Route 1. Tag: Über die Autobahn Milano-Torino nach Stupinigi: Besuch des Jagdschlosses von Amedeo II. von Savoyen (erb. durch Filippo Ju-

varra, 1729 ff.) – Mittagessen, anschliessend Stadtrundgang mit Besichtigungen der Piazza Castello, Palazzo Madama von Juvarra (1718 ff.), S. Lorenzo (erb. 1666 ff. von Guarino Guarini), Palazzo Reale (erb. 1646 ff. von A. de Castellamonte u. a.), Duomo mit Cappella della SS. Sindone: Grabtuch (erb. 1668 ff. von G. Guarini) – Nachtessen und Übernachtung in Turin

Route 2. Tag: Fortsetzung des Rundgangs im Zentrum der Stadt mit Palazzo Carignano (erb. 1680 ff. von G. Guarini), Palazzo Asinari (18. Jh.), S. Filippo Neri (erb. 1675–1772 u. a. von F. Juvarra), Piazza S. Carlo – Mittagessen – Rückfahrt mit Besuch der Superga (erb. 1717–1731 von F. Juvarra für Amedeo II. als Siegeskirche) – Abteikirche Vezzolano (erb. 1095–1189), mit romanischem Lettner, Kreuzgang – über Autobahn Milano nach Lugano und Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB

Preis: Fr. 250.– pro Person

Pass oder Identitätskarte erforderlich!

Exkursion 20:
2 Tage: 24./25. Mai 1987
Aostatal und nördliches Piemont

Führung: Gottlieb Loertscher, Dr. phil. I, Kunsthistoriker und Denkmalpfleger, Solothurn

Besammlung: 07.45 Uhr, Piazza Grande, Locarno

Abfahrt: 08.00 Uhr

Route 1. Tag: Verbania – Gravellona – Orta – Borgomanero – Biella: Dom (erb. vom 15.–18. Jh.), Baptisterium (aus dem 9./10. Jh.) und Krypta – Fahrt durch Biella Piazza – Mittagessen in Biella – Cavaglià – Fenis: imposante Festung des 14. Jh. mit prachtvollem Innenhof, Wandmalereien, heute Waldenser-Museum – Aosta: Hotelbezug und anschliessend Rundgang: römische Bauwerke, Dom (Baubeginn 1100, reich ausgestattet, der Kirchenschatz bildet das Gegenstück zu demjenigen von St-Maurice), Stiftskirche Sant'Orso (Fresken des 11. Jh., gotisiert, Krypta, Kreuzgang mit eindrucksvollen Kapitellen) – Nachtessen und Übernachtung in Aosta

Route 2. Tag: weitere Besichtigungen in Aosta und Weiterfahrt nach Ivrea: Gang durch die Altstadt, vom Municipio zum Dom (altchristliche Basilika, oft umgebaut, Krypta mit Fresken), Castello delle Quattro Torri, 14. Jh. – Proh – Mittagessen in Proh – Momo – Gallarate – Castelseprio: berühmter Wandbild-Zyklus der byzantinischen Renaissance aus dem 9./10. Jh. – Castiglione Olona: Collegiata und Baptisterium mit Hauptwerk von Masolino da Panicale, Lehrer von Masaccio, um 1425 – Rückfahrt über Verdano – Malnate – Gaggiolo – Stabio – Chiasso: Entlassung der Gruppe beim Bahnhof SBB (ca. 16.15 Uhr)

Preis: Fr. 250.– pro Person

Pass oder Identitätskarte erforderlich!

Con riserva di apportare modifiche!
Änderungen vorbehalten!
Sous réserve de modifications!

Wir verweisen auf folgende *GSK-Publikationen:*
Nous vous conseillons la lecture des *publications SHAS* suivantes:

Anderes, Bernhard. Kunstführer Kanton Tessin.

Anderes, Bernhard. Guida d'Arte della Svizzera Italiana.

Inventar der neueren Schweizer Architektur 1850–1920, INSA. Band 2 mit Bellinzona.

I monumenti d'arte e di storia del canton Ticino. I: Locarno e il suo circolo (Locarno, Solduno, Muralto e Orselina). Di *Virgilio Gilardoni.* – II: L'Alto Verbano I: Il circolo delle Isole (Ascona, Ronco, Losone e Brissago). Di *Virgilio Gilardoni.* – III. L'Alto Verbano II: I circoli del Gambarogno e della Navegna. Di *Virgilio Gilardoni.*

Kunstführer durch die Schweiz. 2: Kanton Tessin, S. 407–661.

Mondada, Giuseppe. Corippo.

Schweizerische Kunstführer (in alphabetischer Reihenfolge mit Bestellnummern): Castel San Pietro, San Pietro (110); Locarno, San Francesco (145); Maggia, Santa Maria delle Grazie (252, zweisprachig ital./dt.); Mesocco, Burg und Kirche Santa Maria del Castello (362/363, auch ital.); San Gottardo e i suoi ospizi (317/318, auch dt., frz., rumantsch grischun).

WB/SB

Jahresversammlung der SAGW in Schaffhausen
Assemblée annuelle de l'ASSH à Schaffhouse
Assemblea annuale dell'ASSM a Sciaffusa

Warum brauchen wir unsere Landessprachen? Jahresversammlung der SAGW vom 12.–14. Juni 1987 in Schaffhausen

Die Schweizerische Akademie der Geisteswissenschaften (SAGW) führt ihre kommende Jahresversammlung in Schaffhausen durch. Neun Mitgliedgesellschaften werden sich am Programm beteiligen, darunter auch die *Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte.* Das Hauptsymposium von Samstagnachmittag, 13. Juni 1987, 15.00 Uhr, steht unter dem Motto «Warum brauchen wir unsere Landessprachen?».
Die GSK ist mit folgender Führung beteiligt:

Sonntag, 14. Juni 1987

Stadtführung
Schaffhausen – Stadt- und Klostergeschichte

Pourquoi avons-nous besoin de nos langues nationales? Assemblée annuelle de l'ASSH du 12 au 14 juin 1987 à Schaffhouse

L'Académie Suisse des Sciences Humaines (ASSH) se réunit cette année à Schaffhouse pour son assemblée annuelle. Neuf sociétés membres de l'ASSH participeront au programme, dont la *Société d'Histoire de l'Art en Suisse.* Le symposium général du samedi 13 juin 1987 (15 h 00) aura pour titre: «Pourquoi avons-nous besoin de nos langues nationales?».

La SHAS participe avec le programme suivant:

Dimanche 14 juin 1987

Tour de la ville de Schaffhouse (en langue allemande)

Führung: Carl Ulmer, offizieller Museumsführer historische Abteilung im Museum Allerheiligen, Schaffhausen

Route: Munot (Fluchtburg 16. Jh.), ohne offiziell nicht zugängliche Räume, Überblick über die Altstadt – Freier Platz (alte und neue Schifflände) – Güterhof – Unterstadt – Zunfthaus zu Schneidern mit Besichtigung (15./18. Jh.) – Fassade Haus zum Ritter (Tobias Stimmer/Carl Rösch) – Rathauslaube mit Besichtigung – Fronwagplatz (Herrenstube, Fronwagturm) – Oberhaus mit Besichtigung – Neustadt, Haberhaus – Herrenacker, evtl. mit Besichtigung des Kornhauses – Münstergasse – ehem. Brudergasse, evtl. Besichtigung der Kreuzgangreste des Barfüsserklosters – Haus zum Freudenfels mit Besichtigung – Weggang über Webergasse – Haus zum Käfig, Fassade – Schwabentorturm – Münster (Hirsauer Romanik) – St.-Anna-Kapelle – Kreuzgang des Klosters zu Allerheiligen – Museum: St.-Johannes-Kapelle – St.-Erhards-Kapelle – St.-Michaels-Kapelle, Schatzkammer (mit Erklärungen zur Schaffhauser Goldschmiedekunst) – Kreuzsaal (15./17. Jh.) – über Schaffhauser Bürgerzimmer zur Gerberstube – Refektorium (15. Jh.)

Besammlung: 09.00 Uhr, auf dem Munot

Anmeldeunterlagen sind zu beziehen beim *Generalsekretariat der SAGW,* Hirschengraben 11, Postfach 2535, 3001 Bern. Die *Anmeldungen* sind ebenfalls an die SAGW zu richten (*nicht* aber an das GSK-Sekretariat).

Anmeldeschluss: 7. Mai 1987.

Rassemblement: 09 h 00 sur le Munot

Les *documents d'inscription* peuvent être retirés au *Secrétariat ASSH,* Hirschengraben 11, case postale 2535, 3001 Berne. Les *inscriptions* sont à adresser à l'ASSH (et *non* au secrétariat de la SHAS).

Délai d'inscription: 7 mai 1987.

AS